Euroopan yhteisöjen

virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 174

40. vuosikerta

2. heinäkuuta 1997

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

* **Neuvoston asetus (EY) N:o 1255/97, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1997, pysähdyspaikkoja koskevista yhteisön vaatimuksista ja direktiivin 91/628/ETY liitteessä tarkoitetun reittisuunnitelman mukauttamisesta** 1

* **Neuvoston asetus (EY) N:o 1256/97, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1997, verkoston luomisesta Euroopan talousyhteisön maatilojen tuloja ja taloutta koskevien kirjanpitotietojen keruuta varten annetun asetuksen N:o 79/65/ETY muuttamisesta** 7

* **Komission asetus (EY) N:o 1257/97, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1997, Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten pohjankatkaravun kalastuksen lopettamisesta** 8

Komission asetus (EY) N:o 1258/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, kesäkuussa 1997 jätetyistä, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevista tuontioikeushakemuksista 9

* **Komission asetus (EY) N:o 1259/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä, vientitukien myöntämisestä ja häiriötilanteessa toteutettavista toimenpiteistä vilja-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 1501/95 muuttamisesta** 10

* **Komission asetus (EY) N:o 1260/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Kanariansaarten muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden hankintataseen ja hankintatuen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2–4 artiklassa säädetyn järjestelmän mukaisesti** 12

* **Komission asetus (EY) N:o 1261/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Kanariansaarten siitoskanien hankintataseen ja hankintatuen vahvistamisesta osana neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 4 artiklassa säädettyä järjestelmää** 15

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Sisältö (jatkuu)

* **Komission asetus (EY) N:o 1262/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Azorien ja Madeiran muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden hankintataseen vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/97 ja asetuksen (ETY) N:o 1726/92 muuttamisesta** 17

* **Komission asetus (EY) N:o 1263/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, tiettyjen peltokasvien viimeisen kylvöpäivän siirtämisestä tietyillä alueilla markkinointivuonna 1997/1998** 19

* **Komission asetus (EY) N:o 1264/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Kanariansaarten arvioidun hankintataseen ja tukien määrien vahvistamisesta naudanliha-alan tuotteiden osalta** 21

* **Komission asetus (EY) N:o 1265/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Azorien ja Madeiran naudanliha-alan tuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1913/92 muuttamisesta** 24

* **Komission asetus (EY) N:o 1266/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Ranskan merentakaisten departementtien elävien nautojen ja siitoshevosten hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annettujen asetusten (ETY) N:o 2312/92 ja (ETY) N:o 1148/93 muuttamisesta** 27

Komission asetus (EY) N:o 1267/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 30

Komission asetus (EY) N:o 1268/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla 32

* **Komission asetus (EY) N:o 1269/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta maito- ja maitotuotealan tuotteiden osalta** 35

* **Komission asetus (EY) N:o 1270/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1600/92 säädetyn Azorien ja Madeiran sokerin arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997 ja neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1601/92 säädetyn Kanariansaarten sokerin arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998** 37

* **Komission asetus (EY) N:o 1271/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Madeiran maitotuotteiden erityistä hankintajärjestelmää koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja arvioidun hankintataseen vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 2219/92 muuttamisesta** 39

* **Komission asetus (EY) N:o 1272/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Madeiran hedelmä- ja vihannesjalosteiden tuotteiden hankintaa koskevien erityisjärjestelyjen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2999/92 muuttamisesta ja hankintaa koskevan ennakkoarvion määrittämisestä ajanjaksolle 1 päivästä heinäkuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1997** 41

* **Komission asetus (EY) N:o 1273/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, Azorien ja Madeiran arvioidun hankintataseen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 2–10 artiklassa säädettyyn erityiseen järjestelmään kuuluvien viljatuotteiden osalta** 43

* **Komission asetus (EY) N:o 1274/97, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997, neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2019/93 säädetyn Aigeianmeren pienten saarten arvioidun sokerin hankintataseen vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1997/1998** 45

FI

(jatkuu kolmannella kansisivulla)

Sisältö (jatkuu)

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Komissio

97/409/EY:

* **Komission päätös, tehty 19 päivänä helmikuuta 1997, toimenpiteistä tehokkaan kilpailun palauttamiseksi (Asia N:o IV/M.784 — Kesko/Tuko)** (1) 47

97/410/EY:

Komission päätös, tehty 19 päivänä kesäkuuta 1997, voin ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa 51

97/411/EY:

Komission päätös, tehty 19 päivänä kesäkuuta 1997, Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvista 52

97/412/EY:

* **Komission päätös, tehty 1 päivänä heinäkuuta 1997, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen matkalaukkujen ja matkatavaroiden tuontiin sovellettavan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä** 53

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1255/97,

annettu 25 päivänä kesäkuuta 1997,

pysähdyspaikkoja koskevista yhteisön vaatimuksista ja direktiivin 91/628/ETY liitteessä tarkoitetun reittisuunnitelman mukauttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten suojelemisesta kuljetuksen aikana ja direktiivien 90/425/ETY ja 91/496/ETY muuttamisesta 19 päivänä marraskuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/628/ETY ([1]) ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan ja 14 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

direktiivissä 91/628/ETY säädetään tiettyjen kuljetettavien eläintyyppien hyvinvoinnin parantamiseksi vaatimuksista, jotka koskevat matkan enimmäiskestoa, jonka jälkeen eläimet on purettava lastista, ruokittava, juotettava, ja niiden on annettava levätä vähintään 24 tuntia ennen matkan jatkamista,

tällaiset pakolliset tauot eläinten pitkissä kuljetuksissa pidetään pysähdyspaikoilla,

on tarpeen vahvistaa ne koko yhteisössä pysähdyspaikkoihin sovellettavat vaatimukset, jotta varmistetaan niillä oleskelevien eläinten hyvinvoinnin kannalta parhaat mahdolliset olosuhteet, ja jotta voidaan ottaa huomioon tietyt eläinten terveyteen liittyvät muut ongelmat,

pysähdyspaikkojen toiminnan ja niiden kautta kulkevien ajoneuvojen ja eläinten valvonnan helpottamiseksi on tarpeen säätää tiettyjen rekisterien pitämisestä ja tiettyjen hallinnollisten kysymysten järjestämisestä,

kuljetettavien eläinten matkan jatkumisen takaamiseksi mahdollisimman hyvissä olosuhteissa toimivaltaisen viranomaisen olisi varmistettava niiden olevan matkan jatkamisen edellyttämässä kunnossa,

ennen sellaisten toimenpiteiden toteuttamista, jotka koskevat yhteisön maksujen kantamista valvonnasta, jota suoritetaan sen varmistamiseksi, että eläinten kunto sallii matkan tekemisen, olisi määrättävä, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus perustamissopimuksen yleisiä sääntöjä noudattaen saattaa nämä kustannukset kyseisen toimijan vastattaviksi,

tiettyjen pysähdyspaikkoihin sovellettavien sääntöjen noudattamisen varmistamiseksi olisi direktiivin 91/628/ETY liitteessä olevassa VIII luvussa tarkoitettu reittisuunnitelma mukautettava uusiin säännöksiin,

on tarpeen laatia ensimmäisessä vaiheessa sellaisiin pysähdyspaikkoihin sovellettavat säännöt, joissa majoitetaan kotieläiminä pidettäviä kavioeläimiä sekä kotieläiminä pidettäviä nautoja, lampaita, vuohia ja sikoja, ja

eläinlääkintäalan tiedekomitea on suositellut pysähdyspaikoille tiettyjä vähimmäisvaatimuksia, jotka on otettu huomioon,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tätä asetusta sovelletaan ainoastaan niihin pysähdyspaikkoihin, joilla yhteisössä viipyy vähintään 24 tunnin ajan kotieläiminä pidettäviä kavioeläimiä ja kotieläiminä pidettäviä nautoja, lampaita, vuohia ja sikoja direktiivin 91/628/ETY liitteen VII luvun mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivien 64/432/ETY ([2]), 80/213/ETY ([3]), 85/511/ETY ([4]), 89/608/ETY ([5]), 90/425/ETY ([6]), 90/426/ETY ([7]), 91/68/ETY ([8]), 91/496/ETY ([9]), 92/102/ETY ([10]) ja 93/119/EY ([11]) säännösten soveltamista.

([1]) EYVL N:o 340, 11.12.1991, s. 17, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/29/EY (EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 52).

([2]) EYVL N:o L 121, 29.7.1964, s. 1977/64, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/29/EY.

([3]) EYVL N:o L 47, 21.2.1980, s. 1.

([4]) EYVL N:o L 315, 26.11.1985, s. 11, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

([5]) EYVL N:o L 351, 2.12.1989, s. 34.

([6]) EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/EY (EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49).

([7]) EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 42, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

([8]) EYVL N:o L 46, 19.2.1991, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/953/EY (EYVL N:o L 371, 31.12.1994, s. 14).

([9]) EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY (EYVL N:o L 162, 1.7.1996, s. 1).

([10]) EYVL N:o L 355, 5.12.1992, s. 32, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

([11]) EYVL N:o L 340, 31.12.1993, s. 21.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen pysähdyspaikkojen on oltava tässä asetuksessa säädettyjen yhteisön vaatimusten mukaisia.

2 artikla

Tässä asetuksessa sovelletaan tarvittaessa direktiivien 64/432/ETY, 90/425/ETY, 91/496/ETY ja 91/628/ETY 2 artiklassa olevia määritelmiä.

3 artikla

1. Jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että pysähdyspaikat ovat sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen hyväksymiä, jonka alueella ne sijaisevat.

2. Tämän hyväksymisen antamista varten toimivaltainen viranomainen, joka on määritelty direktiivin 90/425/ETY 2 artiklan 6 kohdassa, valvoo, että pysähdyspaikat täyttävät tämän asetuksen liitteessä I olevat vaatimukset; pysähdyspaikkojen on lisäksi:

a) sijaittava sellaisella alueella, jota ei koske asiaankuuluvan yhteisön lainsäädännön mukainen kielto tai rajoitus,

b) oltava sellaisen virkaeläinlääkärin valvonnassa, joka huolehtii tämän asetuksen säännösten noudattamisesta,

c) noudatettava toiminnassaan kaikkia eläinten terveyttä, kuljettamista ja suojelemista teurastushetkellä koskevien sääntöjen noudattamisesta annettuja asiaankuuluvia yhteisön säännöksiä,

d) oltava säännöllisten tarkastusten kohteena sen varmistamiseksi, että hyväksymisen edellytykset täyttyvät.

3. Toimivaltainen viranomainen antaa jokaiselle hyväksytylle pysähdyspaikalle hyväksymisnumeron. Hyväksyminen voidaan rajoittaa yhteen tai useampaan eläinlajiin tai joihinkin eläintyyppeihin ja terveydelliseen tilaan. Toimivaltainen viranomainen toimittaa komissiolle luettelon hyväksytyistä pysähdyspaikoista sekä mahdolliset ajan tasalle saatetut tiedot. Komissio antaa kyseiset tiedot jäsenvaltioille pysyvän eläinlääkintäkomitean puitteissa.

4. Toimivaltainen viranomainen voi lykätä hyväksymistä tai peruuttaa sen, jos tätä artiklaa tai tämän asetuksen muita asianmukaisia säännöksiä ei ole noudatettu tai jos pysähdyspaikan sijaintialueen terveydellinen tilanne muuttuu tai jos eläinten hyvinvointia koskevia sääntöjä ei ole noudatettu. Hyväksyminen voidaan palauttaa, kun toimivaltainen viranomainen on varmistunut siitä, että pysähdyspaikka on jälleen tässä päätöksessä olevien säännösten mukainen.

4 artikla

1. Pysähdyspaikkoja on käytettävä ainoastaan niiden kautta kuljetettavien eläinten vastaanottamiseen, ruokkimiseen, juottamiseen, lepuuttamiseen, majoittamiseen, hoitamiseen ja matkaan lähettämiseen.

2. Tämän artiklan 1 kohdasta poiketen jäsenvaltiot voivat kuitenkin hyväksyä pysähdyspaikoiksi myös direktiivin 64/432/ETY 2 artiklan o alakohdassa määriteltyjä keräyskeskuksia, jos ne pysähdyspaikkoina käytettäessä:

a) ovat sekä direktiivin 64/432/ETY 11 artiklan asiaankuuluvien vaatimusten että tämän asetuksen vaatimusten mukaiset,

b) tarjoavat tilat, joita kyseisenä aikana käytetään ainoastaan tähän toimintaan,

c) niitä ei käytetä tässä asetuksessa tarkoitettujen eläinten ostamiseen tai myymiseen.

3. Ainoastaan ne eläimet, joiden todistuksin osoitettu kyseiselle lajille ominainen terveydellinen tila on samanlainen ja sellainen, jota varten pysähdyspaikka on hyväksytty, voivat olla samanaikaisesti pysähdyspaikoilla, jotta niiden terveydellistä tilaa ei vaarannettaisi millään tavalla.

5 artikla

Pysähdyspaikan omistaja taikka sitä hoitava luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö vastaa siitä, että tämän asetuksen asiaankuuluvia määräyksiä noudatetaan. Hänen on siksi:

a) otettava vastaan vain eläimiä, joilla on asiaankuuluvan yhteisön lainsäädännön mukaiset todistukset ja jotka on tunnistettu asiaankuuluvan yhteisön lainsäädännön mukaisesti, erityisesti 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen säännösten osalta. Tätä varten hänen on tarkistettava tai tarkistutettava kyseisiä eläinlajeja tai eläintyyppejä koskevat terveyttä koskevat asiakirjat tai muut mukana seuraavat asiakirjat sekä pistokokeilla eläinten tunnistusmerkinnät;

b) valvottava, että pysähdyspaikassa olevat eläimet ovat alkuperäisen lähetyksen mukaisessa ryhmässä ja että jokainen lähetys sijoitetaan täysin erillisiin tiloihin, joita on käytettävä virkaeläinlääkärin antamien ohjeiden mukaisesti, erityisesti jotta vältettäisiin sellaisia kosketuksia, jotka voisivat vaarantaa eläinten terveydellisen tilan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta liitteessä I olevan B osan 3 kohdan määräysten soveltamista;

c) valvottava, että pysähdyspaikoilla olevat eläimet ruokitaan ja juotetaan lajista riippuen sopivaan aikaan, ja hänellä on siksi oltava saatavilla tätä varten soveltuvat määrät ruoka- ja juoma-aineita;

d) hoidettava pysähdyspaikoilla olevia eläimiä ja tarvittaessa toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, joilla taataan eläinten hyvinvointi ja eläinten terveyttä koskevien vaatimusten noudattaminen;

e) kutsuttava tarvittaessa paikalle eläinlääkäri

— antamaan asianmukaista eläinlääkinnällistä hoitoa eläimille, jotka sairastuvat tai loukkaantuvat ollessaan kyseisen henkilön vastuulla ja

— tarvittaessa suorittamaan kyseisen eläimen hätäteurastuksen, lopettamisen tai armokuoleman direktiivin 93/119/EY mukaisesti;

f) käytettävä sellaista henkilökuntaa, jolla on asianmukaiset taidot, tiedot ja ammatillinen pätevyys ja joka on tätä varten saanut joko yrityksen tai oppilaitoksen antaman erityiskoulutuksen tai jolla on vastaava käytännön kokemus voidakseen käsitellä kyseisiä eläimiä ja antaa niille tarvittaessa asianmukaista hoitoa;

g) toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kaikki pysähdyspaikoilla eläimiä käsittelevät henkilöt noudattavat eläinten hyvinvointia koskevia asianmukaisia säännöksiä;

h) merkittävä rekisteriin tai tietojärjestelmään liitteessä I olevan C osan 7 kohdassa tarkoitetut tiedot, säilyttämään ne sekä pitämään ne toimivaltaisen viranomaisen saatavilla vähintään kolmen vuoden ajan;

i) ilmoitettava mahdollisimman pian toimivaltaiselle viranomaiselle todetuista epäsäännönmukaisuuksista.

6 artikla

1. Ennen eläinten lähtöä pysähdyspaikalta virkaeläinlääkärin tai toimivaltaisen viranomaisen tätä varten määräämän eläinlääkärin on merkittävä reittisuunnitelmaan, sellaisena kuin se on tätä varten mukautettuna liitteen II mukaisesti, vahvistus siitä, että eläinten kunto sallii matkan jatkamisen.

Jäsenvaltiot voivat määrätä, että edellä mainitusta eläinlääkärintarkastuksesta aiheutuvat kulut ovat asianomaisen toimijan vastuulla.

2. Viranomaisten välistä tietojen vaihtoa koskevat säännöt tämän asetuksen vaatimusten noudattamiseksi vahvistetaan direktiivin 91/628/ETY 6 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. VAN AARTSEN

Puheenjohtaja

LIITE I

PYSÄHDYSPAIKKOJA KOSKEVAT YHTEISÖN VAATIMUKSET

A. TERVEYTTÄ JA HYGIENIAA KOSKEVAT TOIMENPITEET

1. Kunkin pysähdyspaikan on oltava

   a) asianmukaisesti varustettu kaikkien rakennusten, välineiden, tilojen ja ajoneuvojen puhdistamista ja desinfioimista varten,

   b) rakennettu materiaaleista, jotka voidaan puhdistaa ja desinfioida asianmukaisesti ja helposti,

   c) puhdistettu ja desinfioitu ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen virkaeläinlääkärin ohjeiden mukaisesti.

2. Pysähdyspaikasta vastaavan henkilön on hankittava puhtaita välineitä ja suojavaatteita, jotka on varattava yksinomaan niiden henkilöiden käyttöön, jotka tulevat pysähdyspaikkaan, ja varattava ulottuville niiden puhdistamiseen ja desinfioimiseen soveltuvia välineitä.

3. Kuivikkeet on poistettava, kun eläinlähetys siirretään pois aitauksesta ja korvattava puhtailla kuivikkeilla 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetun puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen.

4. Pysähdyspaikat on tyhjennettävä eläimistä kokonaan vähintään 24 tunniksi enintään kuuden käyttöpäivän jälkeen sekä puhdistamista ja desinfiointia koskevien toimien suorittamisen jälkeen ja ennen uuden lähetyksen saapumista.

B. RAKENTAMINEN JA TILAT

1. Direktiivin 91/628/ETY liitteessä olevan I luvun A osan 4 kohdassa olevien, eläinten lastaamisessa ja lastista purkamisessa käytettyjä kuljetusvälineitä koskevien määräysten lisäksi kussakin pysähdyspaikassa on oltava riittävät välineet ja tilat eläinten lastaamiseen kuljetusvälineeseen ja tällaisen lastin purkamiseen. Tällaisissa välineissä ja tiloissa on erityisesti lattiapäällysteen oltava liukumista estävää ja tarvittaessa tilat on varustettava suojakaiteilla. Sillat, luiskat ja käytävät on varustettava reunoilla, kaiteilla tai muilla esteillä eläinten putoamisen estämiseksi. Tulo- ja poistumisluiskien kaltevuuden on oltava mahdollisimman vähäinen. Käytävät on rakennettava siten, että niissä on liukastumisvaaran mahdollisimman tehokkaasti ehkäisevät lattiapäällysteet ja että ne aiheuttavat eläimille mahdollisimman pienen loukkaantumisen vaaran. Erityistä huolellisuutta olisi noudatettava siinä, että mitään havaittavaa aukkoa tai askelmaa ei synny ajoneuvon oven ja luiskan tai luiskan ja lastinpurkupaikan lattian väliin, jotta eläimet eivät joudu hyppäämään tai etteivät ne liukastu tai kompastu.

   Kaikissa pysähdyspaikoissa on 1 päivästä heinäkuuta 1999 oltava jatkuvasti riittävä määrä kiinteitä tai siirrettäviä luiskia, jotka on rakennettava ja joita on käytettävä siten, ettei eläinten tarvitse kävellä ylös- tai alaspäin yli 20 asteen kulmassa lastauksen tai lastin purkamisen aikana.

2. Kaikissa tiloissa, joita käytetään eläinten majoittamiseen pysähdyspaikoissa, on oltava:

   a) lattiapäällysteet, joilla liukastumisen vaara on mahdollisimman pieni ja jotka eivät aiheuta loukkaantumisia eläimille,

   b) katto ja riittävä sivusuoja eläinten suojaamiseksi huonolta säältä,

   c) riittävät tilat eläinten pitämistä, tarkastamista, mahdollista tutkimista, ruokkimista ja juottamista sekä ruokien varastoimista varten,

   d) vastaanottokapasiteetti huomioiden majoitettavien eläinten lajiin nähden riittävä tuuletus ja viemärit,

   e) riittävä luonnollinen valaistus tai keinovalaistus, jonka avulla kaikki eläimet voidaan tarkastaa milloin hyvänsä. Varavalaistusjärjestelmän olisi oltava tarvittaessa käytettävissä,

   f) mahdollisuus tarvittaessa kytkeä eläimet. Kytkeminen on tehtävä aiheuttamatta kipua tai kärsimystä eläimille, ja kytkettyjen eläinten on voitava syödä, juoda tai asettua makuulle vaivatta,

   g) eläinlajin mukaan riittävästi tilaa, jotta eläimet voivat asettua makuulle samanaikaisesti ja pääsevät vaivatta juotto- ja ruokintapaikoille,

   g) riittävä määrä kuivikkeita. Kuivikkeet on pantava kuhunkin aitaukseen kunkin majoitetun eläinlajin tai eläinluokan tarpeiden mukaisesti,

   i) rakennettu ja ylläpidetty siten, että eläimet eivät joudu kosketuksiin terävien tai vaarallisten esineiden tai sellaisten vahingoittuneiden pintojen kanssa, jotka voivat vahingoittaa niitä.

3. Pysähdyspaikoissa on oltava sopivat tilat sellaisten eläinten erilliseen majoitukseen, jotka ovat sairaita, loukkaantuneita tai tarvitsevat erityistä hoitoa.

4. Pysähdyspaikoissa on oltava asianmukaiset tilat kaikille henkilöille, jotka asioivat tiloissa ja käyttävät niitä.

5. Pysähdyspaikoissa on oltava riittävät järjestelyt jätteiden varastointiin ja poistoon sekä kuolleiden eläinten säilyttämiseen ennen niiden poisviemistä ja hävittämistä direktiivin 90/667/ETY (1) mukaisesti.

C. TOIMINTA

1. Eläimet on purettava kuormasta mahdollisimman nopeasti saapumisen jälkeen. Jos viivettä ei kuitenkaan voida välttää, olisi erityisesti ilmasto-olosuhteet ja odotusaika huomioon ottaen varmistettava eläinten paras mahdollinen hyvinvointi.

2. Lastauksen ja lastin purkamisen aikana olisi valvottava, ettei eläimiä pelästytetä, kiihoteta eikä kohdella huonosti, ja on huolehdittava siitä, etteivät eläimet kaadu. Eläimiä ei saa nostaa eikä vetää päästä, sarvista, korvista, jaloista, hännästä tai turkista tai käsitellä niitä siten, että niille aiheutuu tarpeetonta kipua tai kärsimystä. Eläimet on tarvittaessa kuljetettava yksitellen.

3. Eläinten siirtojen mahdollistamiseksi kaikissa tiloissa

   a) on oltava sellaisia käytäviä, joissa eläinten laumavaistoa voidaan käyttää hyväksi,

   b) eläinten ohjaamiseen tarkoitettuja välineitä on käytettävä pelkästään tähän tarkoitukseen ja laitteita, joilla eläimelle annetaan sähköisku, olisi vältettävä niin pitkälle kuin mahdollista. Niitä saa joka tapauksessa käyttää ainoastaan täysikasvuisten nautojen ja sikojen ajamiseen silloin, kun ne kieltäytyvät liikkumasta, ja edellyttäen, että käsittely ei kestä kahta sekuntia kauempaa, se toistuu riittävän harvaan ja eläimillä on tilaa siirtyä eteenpäin. Sähköiskuja saa antaa ainoastaan takapään lihaksiin,

   c) eläimiä ei saa lyödä tai painaa erityisen herkistä ruumiinosista. Erityisesti ei saa vääntää, murskata tai katkaista eläinten häntää tai koskea eläimiä silmiin. Lyönnit ja potkut ovat kiellettyjä,

   d) pysähdyspaikoissa eläimiä käsittelevillä henkilöillä ei saa olla hallussaan keppejä tai muita teräväkärkisiä välineitä, eivätkä he saa käyttää niitä. Keppejä tai muita eläinten ohjaamiseen tarvittavia välineitä voidaan käyttää, jos ne eivät ole omiaan aiheuttamaan vammoja tai tarpeetonta kärsimystä joutuessaan kosketuksiin eläimen ruumiin kanssa.

4. Jos saapuvat eläimet ovat olleet korkeissa lämpötiloissa kostean sään vallitessa, niiden on voitava vilvoitella niin pian kuin mahdollista tarkoituksenmukaisella tavalla.

5. Eläinten ruokkiminen ja juottaminen on tehtävä siten, että varmistetaan, että kaikilla pysähdyspaikassa olevilla eläimillä on ainakin riittävästi puhdasta vettä ja sopivaa ruokaa ruumiillisten tarpeiden tyydyttämiseksi oleskelun aikana ja matkan suunnitellun keston ajaksi seuraavaan ruokintapaikkaan asti. Pysähdyspaikat voivat ottaa vastaan erityistä ravintoa tarvitsevia eläimiä, kuten nestemäistä ravintoa tarvitsevia nuoria vasikoita vain, kun niissä on tarvittavat varusteet ja henkilökunta tällaisten eläinten erityistarpeiden tyydyttämiseksi.

6. Pysähdyspaikan henkilökuntaan kuuluvan työntekijän on tarkastettava eläinten kunto ja tila niiden saapuessa pysähdyspaikkaan ja vähintään 12 tunnin välein niiden oleskellessa pysähdyspaikassa.

7. Tämän direktiivin 5 artiklan h alakohdassa tarkoitettuun rekisteriin on merkittävä seuraavat tiedot:

   a) kunkin lähetyksen osalta lastin purkamisen lopettamispäivä ja -aika ja eläinten uudelleenlastauksen alkamispäivä ja -aika,

   b) tämän liitteen A osan 4 kohdassa esitetyn tyhjilläänoloajan ajankohta ja kesto,

   c) kuhunkin lähetykseen liittyvä(t) eläinten terveystodistuksen (-todistusten) numero(t),

   d) kaikki tarvittavat huomiot, jotka koskevat eläinten terveyttä ja hyvinvointi, erityisesti:

      — niiden eläinten tiedot ja lukumäärä, jotka todetaan tulopaikalla lastia purettaessa kuolleiksi tai jotka kuolevat pysähdyspaikalla oleskelunsa aikana;

      — niiden eläinten tiedot ja lukumäärä, jotka todetaan vakavasti loukkaantuneiksi lastin purkamispaikassa tai oleskelunsa aikana tai joiden katsotaan olevan soveltumattomia jatkamaan matkaa,

   e) kuljetuksesta vastaavan ja ajoneuvon kuljettajien nimet ja osoitteet sekä ajoneuvojen rekisterinumerot.

---

(1) EYVL N:o L 363, 27.12.1990, s. 51, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

LIITE II

VIII LUKU

REITTISUUNNITELMA (1)

(1) KULJETUKSESTA VASTAAVA (nimi, osoite, toiminimi) KULJETUKSESTA VASTAAVAN ALLEKIRJOITUS (a)		(2) KULJETUSVÄLINEEN TYYPIT REKISTERI- TAI TUNNISTEKILVEN N:O (a)			
(3) ELÄINLAJI: LUKUMÄÄRÄ: LÄHTÖPAIKKA: MÄÄRÄPAIKKA JA -VALTIO: (a)		(4) REITTI: KULJETUKSEN ARVIOITU KESTO: (a)			
(5) TERVEYSTODISTUKSEN/-TODISTUSTEN TAI MUKANA SEURAAVAN/SEURAAVIEN ASIAKIRJAN/ASIAKIRJOJEN N:O (a)	(6) LÄHTÖPAIKAN ELÄINLÄÄKÄRIN LEIMA (b)	(7) PYSÄHDYSPAIKAN TAI -PAIKKOJEN ELÄINLÄÄKÄRIN LEIMA (b)			
(8) LÄHTÖPÄIVÄ JA -AIKA (a)	(9) KULJETUKSESTA MATKAN AIKANA VASTAAVAN HENKILÖN NIMI (c)	(10) POISTUMISPAIKAN TAI HYVÄKSYTYN RAJA-ASEMAN TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN LEIMA (d)			
(11) SUUNNITELLUT PYSÄHDYS- TAI SIIRTOPAIKAT (a)		(12) TOTEUTUNEET PYSÄHDYS- TAI SIIRTOPAIKAT (c ja e)			
(13) PAIKKA JA OSOITE	(14) PÄIVÄ JA AIKA	(15) PYSÄHDYKSEN KESTO	(16) SYY	(17) PAIKKA JA OSOITE	(18) PÄIVÄ JA AIKA
i)					
ii)					
iii)					
iv)					
v)					
vi)					
(19) (a) Kuljetuksesta vastaava täyttää ennen lähtöä. (b) Asianomainen eläinlääkäri täyttää. (c) Kuljetuksesta vastaava täyttää matkan aikana. (d) Poistumispaikan tai hyväksytyn raja-aseman toimivaltainen viranomainen täyttää. (e) Kuljetuksesta vastaava täyttää matkan jälkeen.	(20) KULJETUKSESTA MATKAN AIKANA VASTAAVAN HENKILÖN ALLEKIRJOITUS (e)	(21) Määräpaikkaan saapumispäivä ja -aika (e)			
(22) HUOMAUTUKSIA (b tai e)					

(1) Korvaa direktiivin 91/628/ETY liitteen VIII luvun.

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1256/97,

annettu 25 päivänä kesäkuuta 1997,

verkoston luomisesta Euroopan talousyhteisön maatilojen tuloja ja taloutta koskevien kirjanpitotietojen keruuta varten annetun asetuksen N:o 79/65/ETY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen [1],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon [2],

sekä katsoo, että

verkoston luomisesta Euroopan talousyhteisön maatilojen tuloja ja taloutta koskevien kirjanpitotietojen keruuta varten 15 päivänä kesäkuuta 1965 annetussa neuvoston asetuksessa N:o 79/65/ETY [3] säädetään tietyistä rajoituksista, jotka koskevat maatilojen kirjanpitotietojen tai kyseisen asetuksen perusteella saatujen muiden yksittäisten tietojen käyttöä; ottaen huomioon sen vaaran, että maanviljelijän toimittamia tietoja käytetään muihin kuin mainitussa asetuksessa säädettyihin tarkoituksiin olisi vahvistettava kieltoa, joka koskee kyseisten tietojen mitä tahansa ennakoimatonta käyttöä; tämän vuoksi kyseistä asetusta olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen N:o 79/65/ETY 15 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. On kiellettyä käyttää yksittäisiä kirjanpitotietoja tai muita tämän asetuksen nojalla saatuja yksittäisiä tietoja verotuksellisiin tarkoituksiin taikka ilmaista tai käyttää kyseisiä tietoja muihin kuin 1 artiklassa säädettyihin tarkoituksiin."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. VAN AARTSEN

Puheenjohtaja

---

[1] EYVL N:o C 127, 24.4.1997, s. 15

[2] EYVL N:o C 167, 2.6.1997

[3] EYVL N:o L 109, 23.6.1965, s. 1859/65, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2801/95 (EYVL N:o L 291, 6.12.1995, s. 3).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1257/97,

annettu 30 päivänä kesäkuuta 1997,

Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten pohjankatkaravun kalastuksen lopettamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 (1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 686/97 (2), ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tiettyjen pyyntikiintiöiden jakamisesta jäsenvaltioiden kesken Norjan yksinomaisella talousvyöhykkeellä ja Jan Mayenin ympärillä olevalla kalastusvyöhykkeellä kalastavien alusten osalta vuodeksi 1997 20 päivänä joulukuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 392/97 (3) säädetään pohjankatkarapukiintiöistä vuodeksi 1997,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Ruotsin lipun alla purjehtivien tai Ruotsissa rekisteröityjen alusten pohjankatkarapusaaliit ICES-alueen IV vesillä (Norjan vesialueet 62. pohjoisen leveyspiirin eteläpuolella) ovat täyttäneet vuodeksi 1997 myönnetyn kiintiön; Ruotsi on kieltänyt tämän kalakannan kalastuksen 14 päivästä toukokuuta 1997; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ruotsin lipun alla purjehtivien tai Ruotsissa rekisteröityjen alusten pohjankatkarapusaaliit ICES-alueen IV vesillä (Norjan vesialueet 62. pohjoisen leveyspiirin eteläpuolella) ovat täyttäneet Ruotsille vuodeksi 1997 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Ruotsin lipun alla purjehtivilta tai Ruotsissa rekisteröidyiltä aluksilta pohjankatkaravun kalastus ICES-alueen IV vesillä (Norjan vesialueet 62. pohjoisen leveyspiirin eteläpuolella) sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän pohjankatkarapukannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 14 päivästä toukokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

(1) EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1
(2) EYVL N:o L 102, 19.4.1997, s. 1
(3) EYVL N:o L 66, 6.3.1997, s. 57

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1258/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

kesäkuussa 1997 jätetyistä, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevista tuontioikeushakemuksista

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnasta (1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998) 4 päivänä kesäkuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1006/97 [1] ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1006/97 1 artiklan 2 kohdassa vahvistetaan ne jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan määrät, jotka voidaan tuoda erityisin edellytyksin ajanjaksona 1997 – 1998, ja

asetuksen (EY) N:o 1006/97 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, että haettuja määriä voidaan alentaa; hakemuksissa esitetyt A-tuotteiden kokonaismäärät ylittävät käytettävissä olevat määrät; näissä olosuhteissa sekä käytettävissä olevien määrien tasapuolisen jakamisen varmistamiseksi haettuja määriä olisi alennettava suhteellisesti; B-tuotteille haettujen tuontilupien määrät ovat sellaiset, että hakemukset voidaan hyväksyä kokonaisuudessaan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kaikki asetuksen (EY) N:o 1006/97 säännösten mukaisesti jätetyt, 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välistä ajanjaksoa koskevat tuontioikeushakemukset hyväksytään seuraavien, luullisena lihana ilmaistujen määrien mukaisina:

a) 0,5602 prosenttia haetusta määrästä asetuksen (EY) N:o 1006/97 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen säilykkeiden valmistukseen tarkoitetun lihan osalta,

b) 100 prosenttia haetusta määrästä asetuksen (EY) N:o 1006/97 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistukseen tarkoitetun lihan osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

[1] EYVL N:o L 145, 5.6.1997, s. 10

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1259/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä, vientitukien myöntämisestä ja häiriötilanteessa toteutettavista toimenpiteistä vilja-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 1501/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96 [2], ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 95/96 [4], vahvistetaan tietyt vientitukien myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alalla erityisesti tarjouskilpailujen yhteydessä,

maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä marraskuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 [5], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 815/97 [6], 18 artiklassa säädetään yleisistä säännöistä kulutukseen saattamista koskevien tullimuodollisuuksien täyttämisen todisteiden osalta; asetuksen (EY) N:o 1501/95 13 artiklassa säädetään näistä velvoitteista poikkeamisesta, jos vienti tapahtuu meriteitse; selkeyden vuoksi on määriteltävä tarkemmin, koska tätä poikkeusta sovelletaan, eli että tämä vapautus on hyväksyttävissä ainoastaan, jos vientituki on vahvistettu tarjouskilpailulla, jonka osalta määräpaikkana ovat kaikki kolmannnet maat ilman poikkeuksia,

on suotavaa sallia vientitukea tai vientiveroa koskeva tarjouskilpailu siten, että siirtymäajan markkinatilanne jatkuu keskeytyksettä; tämän vuoksi vientitukea koskevien tarjousten olisi vastattava vientiveroa koskevia tarjouksia, eikä tarjouskilpailulle saa olla esteitä keskeneräisessä tilanteessa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1501/95 13 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3665/87 18 artiklassa säädetään, todistetta kulutukseen saattamista koskevien tullimuodollisuuksien täyttämisestä ei vaadita tuen maksamiseksi kaikkiin kolmansiin maihin viennin vientitukea koskevassa tarjouskilpailussa sillä edellytyksellä, että viejä toimittaa todisteen siitä, että vähintään 1 500 tonnin suuruinen määrä viljatuotteita on lähtenyt yhteisön tullialueelta meriliikenteeseen soveltuvalla laivalla."

2 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"2. Kun enimmäisvientituki on vahvistettu, tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjouksen tekijän tai niiden tarjousten tekijöiden hyväksi, joiden tarjous on samansuuruinen tai pienempi kuin enimmäistuki, sekä sen tarjouksen tekijän tai niiden tarjousten tekijöiden hyväksi, joiden tarjous koskee vientiveroa."

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

(1) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21
(2) EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37
(3) EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 7
(4) EYVL N:o L 18, 24.1.1996, s. 10
(5) EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1
(6) EYVL N:o L 116, 6.5.1997, s. 22

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1260/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Kanariansaarten muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden hankintataseen ja hankintatuen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2–4 artiklassa säädetyn järjestelmän mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2], ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2, 3 ja 4 artiklan mukaisesti olisi vahvistettava muna- ja siipikarjanliha-alalle markkinointivuodeksi 1997/98 toisaalta erityisen hankintataseen munien ja lihan määrät, jotka vapautetaan kolmansien maiden osalta sovellettavasta tuontitullista tai joille myönnetään muusta yhteisöstä tehtävien toimitusten tukea, ja toisaalta yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen määrät, joita varten myönnetään tukea Kanariansaarten tuotantomahdollisuuksien kehittämistarkoituksessa,

edellä tarkoitettujen tukien määrät olisi vahvistettava toisaalta Kanariansaarten lihan ja munien hankinnan, toisaalta muusta yhteisöstä peräisin olevien poikasten ja siitosmunien hankinnan osalta; nämä tuet on vahvistettava ottaen huomioon erityisesti hankintakustannukset maailmanmarkkinoilla, saarten maantieteellisestä sijainnista johtuvat olosuhteet ja kyseisten eläinten tai tuotteiden viennissä kolmansiin maihin käytettyjen hintojen perusteet,

yhteiset yksityiskohtaiset säännöt Kanariansaarten tiettyjen maataloustuotteiden hankintajärjestelmän soveltamisesta vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94 [4],

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 mukaisesti hankintajärjestelmää sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta; olisi säädettävä tämän asetuksen säännösten välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2 artiklan mukaisesti hankintataseen muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden määrät, jotka vapautetaan muualta yhteisöstä tulevien tuotteiden osalta tuontitullista ja joille myönnetään yhteisön tukea, vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

1. Tuki, jota myönnetään arvioituun hankintataseeseen sisältyville, yhteisön markkinoilta lähtöisin oleville tuotteille asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi, vahvistetaan liitteessä II.

2. Tukea saavat tuotteet kuvataan komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87 [5] säännösten ja erityisesti sen liitteiden 8 ja 9 määräysten mukaisesti.

3 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 4 artiklan 1 kohdassa säädetty tuki yhteisöstä peräisin olevalle kukkojen ja kanojen siitosainekselle sekä kyseistä tukea saavien poikasten ja siitosmunien määrä vahvistetaan liitteessä III.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

(1) EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13
(2) EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
(3) EYVL N:o L 296, 17.11.1994, s. 23
(4) EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18
(5) EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Kanariansaarten muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden arvioitu hankintatase 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisenä aikana

(tonneina)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä (1)
ex 0207	Nimikkeen 0105 siipikarjanliha ja muut syötävät eläimenosat, jäädytetyt, lukuun ottamatta alanimikkeeseen 0207 23 kuuluvia tuotteita	38 000 (2)
ex 0408	Kuorettomat linnunmunat ja munankeltuainen, kuivatut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, ihmisravinnoksi soveltuvat	200

(1) Tuotteiden paino.

(2) Josta 2 000 tonnia jalostus- ja/tai pakkauskuluihin.

LIITE II

Yhteisön markkinoilta tuleville tuotteille myönnetyn tuen määrä

(ecuina 100:aa kilogrammaa kohti)

Tuotekoodi	Tuen määrä
0207 12 10 900	16
0207 12 90 190	19
0207 25 10 000	7
0207 25 90 000	
0207 14 20 900	
0207 14 60 900	
0207 14 70 190	
0207 14 70 290	
0207 27 10 990	
0207 27 60 000	
0207 27 70 000	
0408 11 80 100	53
0408 91 80 100	41

HUOM. Tuotekoodit sekä alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87.

LIITE III

Yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen toimitus Kanariansaarille 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisenä aikana — poikaset ja siitosmunat

(ecuina 100:aa yksikköä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä	Tuki
ex 0105 11	Tuotanto- tai jalostuspoikaset (1)	100 000	1,5
ex 0407 00 19	Tuotanto- tai jalostuspoikasten tuotantoon tarkoitetut siitosmunat	100 000	1,5

(1) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2782/75 (EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 100) 1 artiklassa esitetyn määritelmän mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1261/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Kanariansaarten siitoskanien hankintataseen ja hankintatuen vahvistamisesta osana neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 4 artiklassa säädettyä järjestelmää

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2], ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 4 artiklan soveltamiseksi on syytä vahvistaa markkinointivuodeksi 1997/1998 niiden yhteisöstä peräisin olevien siitoskanien määrät, joita varten myönnetään tukea Kanariansaarten tuotantomahdollisuuksien kehittämistarkoituksessa,

Kanariansaarten edellä mainittujen hankintatukien määrät muualta yhteisöstä peräisin oleville siitoskaneille olisi vahvistettava; nämä tuet on vahvistettava ottaen huomioon erityisesti hankintahinnat maailmanmarkkinoilla, Kanariansaarten maantieteellisestä sijainnista aiheutuvat olosuhteet ja kyseisten eläinten perushinnat vietäessä kolmansiin maihin,

yhteiset yksityiskohtaiset säännöt Kanariansaarten tiettyjen maataloustuotteiden hankintajärjestelmän soveltamisesta vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94 [4],

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 soveltamiseksi hankintajärjestelmää sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta; on syytä säätää tämän asetuksen säännösten välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 4 artiklan 1 kohdassa säädetty tuki yhteisöstä peräisin olevien siitoskanien tuonnille Kanariansaarille sekä se kanien määrä, jolle tukea myönnetään, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13
[2] EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
[3] EYVL N:o L 296, 17.11.1994, s. 23
[4] EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18

LIITE

Yhteisöstä peräisin olevien siitoskanien toimitus Kanariansaarille 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisenä aikana

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä	Tuki (ecua/eläin)
ex 0106 00 10	Siitoskanit:		
	— suoraan aleneva polvi ja isovanhempaispolvi	1 000	30
	— vanhempaispolvi	3 000	24

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1262/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Azorien ja Madeiran muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden hankintataseen vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/97 ja asetuksen (ETY) N:o 1726/92 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2], ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1726/92 [3], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1174/96 [4], vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997 yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen määrät, joita varten myönnetään tukea Azorien ja Madeiran tuotantomahdollisuuksien kehittämistarkoituksessa; kyseiset määrät olisi syytä vahvistaa ottaen huomioon tuotannot muna- ja siipikarjanliha-alalla 1 päivästä heinäkuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1997,

yhteisön tuen vahvistamisperusteiden soveltamisesta kyseisen alan markkinoihin ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin tai hintoihin yhteisön Euroopassa sijaitsevassa osassa ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että Azoreiden ja Madeiran muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden hankintatuki olisi vahvistettava liitteen mukaisesti,

odotettaessa toimivaltaisten viranomaisten tiedonantoa kyseisten alueiden nykyisistä tarpeista olisi vahvistettava hankintatase 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997, jotta erityisen hankintajärjestelmän soveltaminen ei keskeytyisi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1726/92 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
[2] EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
[3] EYVL N:o L 179, 1.7.1992, s. 99
[4] EYVL N:o L 155, 28.6.1996, s. 22

LIITE

1 OSA

Yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen toimitus Azoreille 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisenä aikana

(ecua/100 kpl)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä	Tuki
ex 0105 11	Kananpojat kantavanhemmiksi tai vanhemmiksi (1)	10 000	13
ex 0407 00 19	Kuorelliset, haudottaviksi tarkoitetut linnunmunat (1)	50 000	3,60

(1) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2782/75 (EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 100) 1 artiklassa esitetyn määrittelyn mukaisesti.

2 OSA

Yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen toimitus Madeiralle 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisenä aikana

(ecua/100 kpl)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä	Tuki
ex 0105 11	Kananpojat kantavanhemmiksi tai vanhemmiksi (1)	180 000	5
ex 0407 00 19	Kuorelliset, haudottaviksi tarkoitetut linnunmunat (1)	80 000	3,60

(1) Asetuksen (ETY) N:o 2782/75 1 artiklassa esitetyn määrittelyn mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1263/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

tiettyjen peltokasvien viimeisen kylvöpäivän siirtämisestä tietyillä alueilla markkinointivuonna 1997/1998

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1765/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 922/97 [2], ja erityisesti sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1765/92 10 artiklan 2 kohdassa säädetään, että saadakseen viljakasveista, valkuaiskasveista ja pellavansiemenistä maksettavan korvauksen osana tietyille peltokasveille tarkoitettua tukijärjestelmää tuottajan on kylvettävä siemenet kyseistä satokautta edeltävän toukokuun 15 päivään mennessä,

tietyistä edellytyksistä tiettyjen peltokasvien tuottajien tukijärjestelmän mukaisten korvausten myöntämiseksi 9 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 658/96 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 843/97 [4], vahvistetaan toukokuun 15 päivä öljykasvien kylvämisen viimeiseksi päiväksi,

tänä vuonna vallinneiden erityisen ankarien ilmastollisten olosuhteiden vuoksi ei ole mahdollista noudattaa ainoassakaan tapauksessa Portugalin ja Ruotsin osalta vahvistettuja viimeisiä kylvöpäiviä; tämän vuoksi on syytä siirtää viljakasvien ja/tai öljykasvien ja/tai valkuaiskasvien ja/tai pellavansiementen kylvöön sovellettavaa määräpäivää markkinointivuonna 1997/1998 tarvittaessa tietyillä erityisillä alueilla; tämän vuoksi on syytä, kuten asetuksen (ETY) N:o 1765/92 12 artiklan seitsemännessä luetelmakohdassa sallitaan, poiketa asetuksista (ETY) N:o 1765/92 ja (EY) N:o 658/96, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan, rasvojen sekä kuivarehujen yhteisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteessä olevien kasvien viimeiset kylvöpäivät Portugalissa ja Ruotsissa liitteessä mainituilla alueilla markkinointivuonna 1997/1998 vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 15 päivästä toukokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

(1) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 12
(2) EYVL N:o L 133, 24.5.1997, s. 1
(3) EYVL N:o L 91, 12.4.1996, s. 46
(4) EYVL N:o L 121, 13.5.1997, s. 5

LIITE

Viimeiset kylvöpäivät markkinointivuonna 1997/1998

Kasvit	Jäsenvaltio	Alue	Viimeinen kylvöpäivä
Viljakasvit, öljykasvit, valkuaiskasvit, pellavansiemenet	Ruotsi	Västernorrland Jämtland Västerbotten Norrbotten	21.6.1997
Maissi, auringonkukka	Portugali	Koko alue	21.6.1997

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1264/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Kanariansaarten arvioidun hankintataseen ja tukien määrien vahvistamisesta naudanliha-alan tuotteiden osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2], ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 soveltamiseksi on syytä vahvistaa naudanliha-alalle 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 Kanariansaarten naudanlihan ja puhdasrotuisten siitoseläinten erityisen hankintataseen määrät,

komission asetuksessa (EY) N:o 1328/96 [3], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1008/97 [4], on vahvistettu näiden tuotteiden arvioidun hankintataseen määrät 1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997; naudanliha-alan tuotteiden tarpeen tyydyttämiseksi edelleen olisi vahvistettava kyseiset määrät 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998,

arvioituun hankintataseeseen sisältyvien ja yhteisön markkinoilta peräisin olevien tuotteiden tuen määrät on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 442/96 [5],

yhteisön tuen vahvistamisperusteiden soveltaminen kyseisen alan vallitsevaan markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden kursseihin tai hintoihin yhteisön Euroopan puoleisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla johtaa siihen, että Kanariansaarten naudanliha-alan tuotteiden hankintatueksi vahvistetaan liitteessä esitetyt määrät,

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 soveltamiseksi hankintajärjestelmää sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta; tämän vuoksi on syytä säätää tämän asetuksen säännösten välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2, 3 ja 4 artiklan soveltamiseksi naudanliha-alan arvioituun hankintataseeseen kuuluvien sellaisten tuotteiden määrät, jotka tapauksesta riippuen vapautetaan tullista kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta tai jotka saavat yhteisön markkinoilta lähtöisin oleville tuotteille myönnettävää tukea, vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

Liitteessä I esitetyille ja yhteisön markkinoilta peräisin oleville tuotteille myönnettävien tukien määrät vahvistetaan liitteissä II ja III.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

(1) EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13
(2) EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
(3) EYVL N:o L 171, 10.7.1996, s. 9
(4) EYVL N:o L 145, 5.6.1997, s. 19
(5) EYVL N:o L 61, 12.3.1996, s. 8

LIITE I

Arvioitu hankintatase Kanariansaarten naudanliha-alan tuotteille 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Lukumäärä (*) tai määrä (tonneina)
0102 10 00	Puhdasrotuinen siitosnauta (1)	4 300 (*)
0201	Naudanliha, tuore tai jäähdytetty	19 000
0202	Naudanliha, jäädytetty	21 000

(1) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä.
(*) Eläintä.

LIITE II

Liitteessä I esitetyille ja yhteisön markkinoilta peräisin oleville tuotteille myönnettävän tuen määrät

(ecuina 100 kilogrammalta nettopainoa)

Tuotekoodi	Tuen määrä
0201 10 00 9110 (1)	61,50
0201 10 00 9120	41,00
0201 10 00 9130 (1)	82,00
0201 10 00 9140	56,00
0201 20 20 9110 (1)	82,00
0201 20 20 9120	56,00
0201 20 30 9110 (1)	61,50
0201 20 30 9120	41,00
0201 20 50 9110 (1)	103,50
0201 20 50 9120	71,00
0201 20 50 9130 (1)	61,50
0201 20 50 9140	41,00
0201 20 90 9700	41,00
0201 30 00 9100 (2)	148,50
0201 30 00 9150 (6)	79,50
0201 30 00 9190 (6)	53,50
0202 10 00 9100	41,00
0202 10 00 9900	56,00
0202 20 10 9000	56,00
0202 20 30 9000	41,00
0202 20 50 9100	71,00
0202 20 50 9900	41,00
0202 20 90 9100	41,00
0202 30 90 9400 (6)	79,50
0202 30 90 9500 (6)	53,50

Huom. Tuotekoodit ja alaviitteet määritetään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

LIITE III

Tuki, joka Kanariansaarilla voidaan myöntää yhteisöstä peräisin oleville puhdasrotuisille siitosnaudoille

(ecua eläimeltä)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	700

(1) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1265/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Azorien ja Madeiran naudanliha-alan tuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1913/92 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2], ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1600/92 soveltamiseksi on syytä vahvistaa naudanliha-alalle Azorien ja Madeiran naudanlihan ja puhdasrotuisten siitoseläinten erityisen hankintataseen määrät,

näiden tuotteiden arvioidun hankintataseen määrät vahvistetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1913/92 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1329/96 [4],

odotettaessa toimivaltaisten viranomaisten tiedonantoa kyseisten alueiden nykyisistä tarpeista olisi vahvistettava hankintatase 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997, jotta erityisen hankintajärjestelmän soveltaminen ei keskeytyisi,

erityiseen hankintataseeseen sisältyvien ja yhteisön markkinoilta tulevien tuotteiden tuet vahvistetaan asetuksessa (ETY) N:o 1913/92,

yhteisön tuen vahvistamista koskevien edellytysten soveltamisesta kyseisen alan nykyisessä markkinatilanteessa seuraa, että Madeiran ja Azorien hankintatuki olisi vahvistettava naudanliha-alan tuotteille liitteessä olevien määrien mukaisesti, ottaen erityisesti huomioon kyseisten tuotteiden yhteisön Euroopan puoleisen osan ja maailmanmarkkinoiden hinnat,

asetuksen (ETY) N:o 1600/92 mukaisesti hankintajärjestelmää sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta; tämän vuoksi on syytä säätää tämän asetuksen säännösten välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1913/92 seuraavasti:

1) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä I.

2) Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä II.

3) Korvataan liite III tämän asetuksen liitteellä III.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
[2] EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
[3] EYVL N:o L 192, 11.7.1992, s. 35
[4] EYVL N:o L 171, 10.7.1996, s. 11

LIITE I

"LIITE I

Arvioitu hankintatase Madeiran naudanliha-alan tuotteille 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

(tonneina)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä
0201	Naudanliha, tuore tai jäähdytetty	1 750
0202	Naudanliha, jäädytetty	1 250"

LIITE II

"LIITE II

Liitteessä I tarkoitetuille yhteisön markkinoilta tuleville tuotteille myönnettävä tuki

(ecuina 100:aa nettopainokilogrammaa kohden)

Tuotteen koodi	Tuen määrä
0201 10 00 9110 (1)	61,50
0201 10 00 9120	41,00
0201 10 00 9130 (1)	82,00
0201 10 00 9140	56,00
0201 20 20 9110 (1)	82,00
0201 20 20 9120	56,00
0201 20 30 9110 (1)	61,50
0201 20 30 9120	41,00
0201 20 50 9110 (1)	103,50
0201 20 50 9120	71,00
0201 20 50 9130 (1)	61,50
0201 20 50 9140	41,00
0201 20 90 9700	41,00
0201 30 00 9100 (2)	148,50
0201 30 00 9150 (6)	79,50
0201 30 00 9190 (6)	53,50
0202 10 00 9100	41,00
0202 10 00 9900	56,00
0202 20 10 9000	56,00
0202 20 30 9000	41,00
0202 20 50 9100	71,00
0202 20 50 9900	41,00
0202 20 90 9100	41,00
0202 30 90 9400 (6)	79,50
0202 30 90 9500 (6)	53,50

Huom.: Tuotteiden koodit sekä alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna."

LIITE III

"LIITE III

1 OSA

Yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten siitosnautaeläinten toimitus Azoreille 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuki (ecua/eläin)
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnautaeläimet (1)	575	560

2 OSA

Yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten siitosnautaeläinten toimitus Madeiralle 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuki (ecua/eläin)
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnautaeläimet (1)	100	610

(1) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä säädettyjä edellytyksiä."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1266/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Ranskan merentakaisten departementtien elävien nautojen ja siitoshevosten hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annettujen asetusten (ETY) N:o 2312/92 ja (ETY) N:o 1148/93 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisten departementtien hyväksi 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3763/91 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2598/95 ([2]), ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3763/91 4 artiklan soveltamiseksi on syytä vahvistaa se yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten nautaeläinten ja siitoshevosten määrä, jota varten myönnetään tukea merentakaisten departementtien tuotannon kehittämistarkoituksessa,

näiden tuotteiden arvioidun hankintataseen sekä tuen määrät vahvistetaan komission asetuksissa (ETY) N:o 2312/92 ([3]) ja (ETY) N:o 1148/93 ([4]), sellaisena kuin ne ovat viimeksi muutettuina asetuksella (EY) N:o 1330/96 ([5]); tämän vuoksi näiden asetusten liitteitä olisi muutettava,

odotettaessa toimivaltaisten viranomaisten tiedonantoa kyseisten alueiden nykyisistä tarpeista olisi vahvistettava hankintatase 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997, jotta erityisen hankintajärjestelmän soveltaminen ei keskeytyisi,

yhteisön tuen vahvistamista koskevien edellytysten soveltamisesta kyseisen alan nykyisessä markkinatilanteessa seuraa, että merentakaisten departementtien hankintatuki olisi vahvistettava puhdasrotuisille siitoseläimille liitteessä olevien määrien mukaisesti, ottaen erityisesti huomioon kyseisten tuotteiden yhteisön Euroopan puoleisen osan ja maailmanmarkkinoiden hinnat,

asetuksen (ETY) N:o 3763/91 mukaisesti hankintajärjestelmää sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta; tämän vuoksi on syytä säätää tämän asetuksen säännösten välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2312/92 liite III tämän asetuksen liitteellä I.

2 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1148/93 liite tämän asetuksen liitteellä II.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL N:o L 356, 24.12.1991, s. 1
([2]) EYVL N:o L 267, 9.11.1995, s. 1
([3]) EYVL N:o L 222, 7.8.1992, s. 32
([4]) EYVL N:o L 116, 12.5.1993, s. 15
([5]) EYVL N:o L 171, 10.7.1996, s. 13

LIITE I

"LIITE III

1 OSA

Yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Réunioniin 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	150	930

2 OSA

Yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Guyanaan 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	200	930

3 OSA

Yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Martiniqueen 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	20	930

4 OSA

Yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Guadeloupeen 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	25	930

(1) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa sovelletaan asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä säädettyjä edellytyksiä."

LIITE II

"LIITE

1 OSA

Yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten siitoshevosten toimitukset Guyanaan 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0101 11 00	Puhdasrotuiset siitoshevoset (1)	8	930

2 OSA

Yhteisöstä peräisin olevien puhdasrotuisten siitoshevosten toimitukset Martiniqueen 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0101 11 00	Puhdasrotuiset siitoshevoset (1)	8	930

(1) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa sovelletaan jalostusta ja polveutumista koskevista edellytyksistä yhteisön sisäisessä hevoseläinten kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa neuvoston direktiivissä 90/427/ETY (EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 55) säädettyjä edellytyksiä."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1267/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ([2]), ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköstä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ([4]), ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66
([2]) EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5
([3]) EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1
([4]) EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1 päivänä heinäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 35	052	73,7
	066	45,6
	999	59,6
ex 0707 00 25	052	60,4
	999	60,4
0709 90 77	052	58,2
	999	58,2
0805 30 30	382	67,0
	388	68,3
	528	45,4
	999	60,2
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	060	59,8
	388	86,8
	400	90,0
	508	73,0
	512	64,7
	524	54,8
	528	62,7
	800	83,0
	804	93,6
	999	74,3
0809 10 40	052	121,4
	999	121,4
0809 20 49	052	213,6
	064	163,2
	400	216,0
	999	197,6
0809 30 31, 0809 30 39	052	100,2
	999	100,2

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1268/97,
annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96 [2],

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 [3], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 641/97 [4] ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1226/97 [5], ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1226/97 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1226/97 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

(1) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21
(2) EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37
(3) EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 125
(4) EYVL N:o L 98, 15.4.1997, s. 2
(5) EYVL N:o L 173, 1.7.1997, s. 11

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista (2) (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä (1)	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	33,68	23,68
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja (3)	33,68	23,68
	keskilaatuinen	63,04	53,04
	heikkolaatuinen	69,31	59,31
1002 00 00	Ruis	69,65	59,65
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	69,65	59,65
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja (3)	69,65	59,65
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	95,92	85,92
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja (3)	95,92	85,92
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	81,59	71,59

(1) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(2) Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullinalennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(3) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(30.6.1997)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	122,58	107,54	108,23	90,34	176,52 (1)	103,32 (1)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	—	11,54	4,76	7,98	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	16,72	—	—	—	—	—

(1) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 12,61 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 21,76 ecua/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tukipalkkiot: 0,00 ecua/t (HRW2)
0,00 ecua/t (SRW2).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1269/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta maito- ja maitotuotealan tuotteiden osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2],

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 soveltamiseksi on syytä vahvistaa maito- ja maitotuotealalle 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 Kanariansaarten erityisen hankintataseen määrät,

näiden tuotteiden arvioidun hankintataseen määrät on vahvistettu 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996 komission asetuksessa (EY) N:o 2883/94 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1288/96 [4]; maito- ja maitotuotealan tuotteiden tarpeen tyydyttämiseksi olisi vahvistettava kyseiset määrät 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2 ja 3 artiklan soveltamiseksi maito- ja maitotuotealan arvioituun hankintataseeseen kuuluvien sellaisten tuotteiden määrät, jotka tapauksesta riippuen vapautetaan tullista kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta tai jotka saavat yhteisön markkinoilta lähtöisin oleville tuotteille myönnettävää tukea, vahvistetaan liitteessä.

Kun yhtä tuotetta kohden hankintataseessa vahvistetaan kaksi määrää, yksi suoraa kulutusta varten ja yksi jalostus- tai pakkaustarkoitukseen, näiden kahden käytön välistä jakautumaa on mahdollista muuttaa enintään 20 prosenttia tälle tuotteelle vahvistetusta määrästä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

(1) EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13
(2) EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
(3) EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18
(4) EYVL N:o L 165, 4.7.1996, s. 26

LIITE

"LIITE

Arvioitu hankintatase 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998

(tonneina)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä
0401	Maito ja kerma, tiivistämätön ja lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	109 250 (1)
0402	Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä	27 000 (2)
0405 00	Voi ja muut maitorasvat	3 565 (3)
0406	Juusto:	13 000
0406 30		
0406 90 23		
0406 90 25		
0406 90 27		
0406 90 76		
0406 90 78		
0406 90 79		
0406 90 81		
0406 90 86		1 850
0406 90 87		
0406 90 88		
1901 90 99	Maitovalmisteet, rasvattomat	5 000 (4)
2106 90 92	Lapsille tarkoitetut maitovalmisteet, joissa ei ole maidosta saatua rasvaa, jne.	200

(1) Josta 1 250 tonnia jalostus- ja/tai pakkausalalle.
(2) Josta 15 500 tonnia jalostus- ja/tai pakkausalalle.
(3) Josta 1 530 tonnia jalostus- ja/tai pakkausalalle.
(4) Tase kokonaisuudessaan (5 000 tonnia) jalostus- ja/tai pakkausalalle."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1270/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1600/92 säädetyn Azorien ja Madeiran sokerin arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997 ja neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1601/92 säädetyn Kanariansaarten sokerin arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Azorien ja Madeiran tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2], ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon Kanariansaarten tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 7 artiklan toisen kohdan,

sekä katsoo, että

sokerin arvioitu hankintatase vahvistetaan asetusten (ETY) N:o 1600/92 ja (ETY) N:o 1601/92 2 artiklan mukaisesti Azorien, Madeiran ja Kanariansaarten osalta markkinointivuodeksi 1996/1997 komission asetuksella (EY) N:o 2177/92 [4], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1159/96 [5]; mainitun 2 artiklan mukaisesti ja ennusteiden perusteella olisi vahvistettava näitä järjestelmiä koskeva Kanariansaarten hankintatase markkinointivuodeksi 1997/1998; odotettaessa toimivaltaisten viranomaisten ajantasaistettuja tietoja kyseisten alueiden tarpeista ja erityisen hankintajärjestelmän soveltamisen keskeytymisen välttämiseksi tämä tase olisi vahvistettava Madeiran ja Azorien osalta 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2177/92 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
[2] EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
[3] EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13
[4] EYVL N:o L 217, 31.7.1992, s. 71
[5] EYVL N:o L 153, 27.6.1996, s. 31

LIITE

Asetuksen (ETY) N:o 2177/92 1 artiklassa tarkoitetut tonneina valkoista sokeria ilmaistut sokerin määrät

Alue	Määrä
I. Jakso 1.7.1997 – 30.6.1998	
Kanariansaaret	60 000
II. Jakso 1.7.1997 – 31.12.1997	
— Azorit	2 750
— Madeira	5 000

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1271/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Madeiran maitotuotteiden erityistä hankintajärjestelmää koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja arvioidun hankintataseen vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 2219/92 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 ([2]); ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 1696/92 ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2596/93 ([4]), vahvistetaan erityisesti yksityiskohtaiset säännöt Azorien ja Madeiran tiettyjä maataloustuotteita koskevan erityisen hankintajärjestelmän soveltamisesta,

Madeiran maitotuotteiden erityistä hankintajärjestelmää koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 30 päivänä heinäkuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2219/92 ([5]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 868/97 ([6]), vahvistetaan Madeiran maitotuotteiden arvioitu hankintatase 1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997,

odotettaessa toimivaltaisten viranomaisten tiedonantoa kyseisten alueiden nykyisistä tarpeista olisi vahvistettava hankintatase 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 1997 kauden 1996/1997 määrien perusteella, jotta erityisen hankintajärjestelmän soveltaminen ei keskeytyisi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteeet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2219/92 liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
([2]) EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
([3]) EYVL N:o L 179, 1.7.1992, s. 6
([4]) EYVL N:o L 238, 23.9.1993, s. 24
([5]) EYVL N:o L 218, 1.8.1992, s. 75
([6]) EYVL N:o L 124, 16.5.1997, s. 10

LIITE

"LIITE I

Madeiran maitotuotteiden hankintatase 1 päivästä heinäkuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1997

(tonnia)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrät
0401	Maito ja kerma, tiivistämätön ja lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	6 000
ex 0402	Rasvaton maitojauhe	400
ex 0402	Kokomaitojauhe	350
0405	Voi	600
0406	Juustot	600"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1272/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Madeiran hedelmä- ja vihannesjalosteiden tuotteiden hankintaa koskevien erityisjärjestelyjen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2999/92 muuttamisesta ja hankintaa koskevan ennakkoarvion määrittämisestä ajanjaksolle 1 päivästä heinäkuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1997

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Azorien ja Madeiran tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2], ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

hankintaa koskevasta erityisjärjestelystä hyötyvien tuotteiden määrät määritetään ennakkoarvioiden mukaan, jotka laaditaan säännöllisesti ja joita voidaan tarkistaa markkinoiden välttämättömien tarpeiden mukaan paikallinen tuotanto ja perinteinen kaupankäynti huomioon ottaen,

komission asetuksessa (ETY) N:o 2999/92 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1161/96 [4], säädetään Madeiran hedelmä- ja vihannesjalosteiden hankintaa koskevien järjestelyjen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä ennakkoarviosta, jolla vahvistetaan hankintaa koskevasta erityisjärjestelystä hyötyvät määrät ajanjaksolla 1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997,

odotettaessa toimivaltaisten viranomaisten tiedonantoa Madeiran tämänhetkisistä tarpeista ja erityisen hankintajärjestelmän soveltamisen keskeytymisen välttämiseksi olisi vahvistettava tase 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 väliseksi ajanjaksoksi,

hankintaa koskevaa järjestelyä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta; näin ollen olisi säädettävä tämän asetuksen sääntöjen välittömästä soveltamisesta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannessäilykkeiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2999/92 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
[2] EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
[3] EYVL N:o L 301, 17.10.1992, s. 7
[4] EYVL N:o L 153, 27.6.1996, s. 35

LIITE

Madeiran hedelmä- ja vihannesjalostealan tuotteiden hankintaa koskeva ennakkoarvio ajanjaksolle 1 päivästä heinäkuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1997

(tonneina)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrät
2008	Muulla tavoin valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:	
2008 20	– ananakset	150
2008 30	– sitrushedelmät	20
2008 40	– päärynät	40
2008 60	– kirsikat	30
2008 70	– persikat	200
	– muut, myös muut sekoitukset kuin alanimikkeeseen 2008 19 kuuluvat:	
2008 92	– – sekoitukset	25
2008 99	– – muut kuin palmunsydämet ja sekoitukset	15
	Yhteensä	480

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1273/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Azorien ja Madeiran arvioidun hankintataseen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 2–10 artiklassa säädettyyn erityiseen järjestelmään kuuluvien viljatuotteiden osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 [2], ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan ja 10 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksella (ETY) N:o 1600/92 käyttöön otetut toimenpiteet, joiden tarkoituksena on lievittää Azorien ja Madeiran maantieteellisestä asemasta johtuvia vaikutuksia tiettyjen viljatuotteiden hankinnan osalta, muodostuvat tuontitulleista vapauttamisena ja tukien myöntämisenä tarjoituista eduista yhteisöstä lähtöisin olevien viljatuotteiden toimitusten mahdollistamiseksi,

asetuksen (ETY) N:o 1600/92 2 artiklan mukaisesti kyseisillä toimenpiteillä katetaan edellä mainitun asetuksen liitteessä lueteltujen ihmisravinnoksi tai näillä alueilla jalostettaviksi tarkoitettujen tuotteiden tarve; tämä tarve arvioidaan vuosittain arvioidun taseen yhteydessä, jota on mahdollista tarkistaa tasekauden aikana saarten tarpeiden perusteella; jalostus- ja pakkausteollisuuden tarpeiden arvioinnin perusteella paikallisille markkinoille tarkoitetuille tai perinteisesti muualle yhteisöön lähetettäville tuotteille voidaan laatia erillinen tase,

tämän taseen hallinnan helpottamiseksi olisi vahvistettujen määrien jakaumaa sallittava muuttaa tietyssä määrin,

odotettaessa toimivaltaisten viranomaisten ajantasaistettuja tietoja kyseisten alueiden tarpeista ja erityisen hankintajärjestelmän soveltamisen keskeytymisen välttämiseksi tämä tase olisi vahvistettava 1 päivästä heinäkuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1998, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 2 ja 3 artiklan soveltamiseksi liitteessä vahvistetaan ne arvioituun hankintataseeseen sisältyvät määrät, jotka on tapauksen mukaan joko vapautettava tuontitulleista, kun kyse on kolmansista maista tulevista tuotteista, tai jotka saavat yhteisön tukea yhteisön markkinoilta tuleville tuotteille.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 10
[2] EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1

LIITE

Azorien ja Madeiran viljatuotteiden arvioitu hankintatase 1 päivästä heinäkuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1998

(tonnia)

Alue	Leipävehnä	Rehuksi tarkoitettu vehnä	Durumvehnä	Ohra	Maissi	Maltaat	Yhteensä
Azorit	17 000	—	250	20 500	36 500	500	74 750
Madeira	10 000	—	2 500	2 500	15 000	1 100	31 100
Yhteensä	27 000	—	2 750	23 000	51 500	1 600	105 850

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1274/97,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1997,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2019/93 säädetyn Aigeianmeren pienten saarten arvioidun sokerin hankintataseen vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1997/1998

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Aigeianmeren pienten saarten maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 19 päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2019/93 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2417/95 [2], ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (ETY) N:o 2019/93 soveltamisesta annetaan tiettyjen maataloustuotteiden erityisen hankintajärjestelmän osalta komission asetuksessa (ETY) N:o 2958/93 [3], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95 [4],

komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88 [5], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 495/97 [6], vahvistetaan tuontitodistusten soveltamismenettelyä koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt; sokerialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1464/95 [7], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2136/95 [8], annetaan sokerialaa koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännöt,

sokerialalle ominaisten erityisten kauppatapojen huomioon ottamiseksi olisi annettava asetuksen (ETY) N:o 2958/93 säännöksiä täydentäviä tai niistä poikkeavia yksityiskohtaisia sääntöjä,

asetuksen (ETY) N:o 2019/93 2 artiklan säännösten soveltamiseksi olisi vahvistettava sokerin arvioitu hankintatase markkinointivuodeksi 1997/1998 Aigeianmeren pienten saarten osalta; kyseistä tasetta on mahdollista tarkistaa markkinointivuoden aikana pienten saarten tarpeiden kehityksen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Aigeianmeren pienten saarten markkinointivuoden 1997/1998 arvioidun hankintataseen mukaiset yhteisön alkuperää olevan sokerin määrät vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 2019/93 2 artiklan mukaisesti liitteessä.

2 artikla

Tukitodistusten voimassaoloaika päättyy niiden antokuukautta seuraavan toisen kuukauden viimeisenä päivänä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 184, 27.7.1993, s. 1
[2] EYVL N:o L 248, 14.10.1995, s. 39
[3] EYVL N:o L 267, 28.10.1993, s. 4
[4] EYVL N:o L 174, 26.7.1995, s. 27
[5] EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1
[6] EYVL N:o L 77, 19.3.1997, s. 12
[7] EYVL N:o L 144, 28.6.1995, s. 14
[8] EYVL N:o L 214, 8.9.1995, s. 19

LIITE

AIGEIANMEREN PIENTEN SAARTEN HANKINTATASE

(tonneina valkoista sokeria)

Tuote	CN-koodi	Määrät Heinäkuu 1997 – kesäkuu 1998
Sokeri	1701	
— Ryhmä A (*)		600
— Ryhmä B (*)		9 000
Yhteensä		9 600

(*) Nämä ryhmät on määritetty asetuksen (ETY) N:o 2958/93 liitteissä I ja II.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä helmikuuta 1997,

toimenpiteistä tehokkaan kilpailun palauttamiseksi

(Asia N:o IV/M.784 — Kesko/Tuko)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/409/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon yrityskeskittymien valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 [1], sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan ja 22 artiklan,

ottaa huomioon yrityskeskittymän, jolla Kesko Oy sai Tuko Oy:n yksinomaiseen määräysvaltaansa, julistamisesta yhteismarkkinoille soveltumattomaksi 20 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn komission päätöksen,

on antanut asianosaisille yrityksille tilaisuuden esittää huomautuksensa komission esittämistä väitteistä,

ottaa huomioon keskittymiä käsittelevän neuvoa-antavan komitean lausunnon [2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio vastaanotti 26 päivänä kesäkuuta 1996 Suomen kilpailuviraston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 (sulautuma-asetus) 22 artiklan nojalla esittämän pyynnön tutkia Kesko Oy:n ('Kesko') toteuttama Tuko Oy:n ('Tuko') haltuunotto. Komissio teki sulautuma-asetuksen 8 artiklan 3 kohdan ja 22 artiklan nojalla 20 päivänä marraskuuta 1996 päätöksen ('20 päivänä marraskuuta 1996 tehty päätös'), jolla yrityskeskittymä julistettiin yhteismarkkinoille soveltumattomaksi.

(2) Keskittymä oli jo toteutettu 20 päivänä marraskuuta 1996 tehtyä päätöstä tehtäessä, koska Kesko sai määräysvallan Tukossa 27 päivänä toukokuuta 1996 ostamalla osakkeita. Komissio päätti, että se ei liitä 20 päivänä marraskuuta 1996 tehtyyn päätökseen sulautuma-asetuksen 8 artiklan 4 kohdan mukaisia toimenpiteitä. Komissio ilmoitti tekevänsä 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti erillisen päätöksen aiheellisista toimenpiteistä tehokkaan kilpailun edellytyksen palauttamiseksi.

Perustelut 20 päivänä marraskuuta 1996 tehdylle päätökselle

(3) Komissio päätteli, että keskittymä loisi Keskolle määräävän aseman tai vahvistaisi Keskon määräävää asemaa päivittäistavaroiden vähittäiskaupan markkinoilla Suomessa, jossa Keskon ja Tukon yhdistetty markkinaosuus olisi vähintään 55 prosenttia riippumatta siitä, arvioidaanko keskittymä paikallisella,

[1] EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13.
[2] EYVL N:o C 202, 2.7.1997, s. 3

alueellisella vai valtakunnallisella tasolla. Tätä asemaa vahvistaisi edelleen Keskon ja Tukon asema suurten vähittäismyymälöiden, liiketilojen omistuksen, kanta-asiakasohjelmien, omien merkkituotteiden ja jakelujärjestelmien suhteen sekä, ei vähäisimpänä, Keskon ja Tukon keskusliikkeiden merkittävä valta niiden ostaessa päivittäistavaroita näiden tavaroiden valmistajilta (20 päivänä marraskuuta 1996 tehdyssä päätöksessä tästä käytetään ostomarkkinoiden käsitettä).

(4) Lisäksi komissio päätteli, että keskittymä loisi Keskolle määräävän aseman tai vahvistaisi sen määräävää asemaa päivittäistavaroiden noutotukkukaupan markkinoilla Suomessa. Yhdistetty markkinaosuus olisi noin 80 prosenttia valtakunnallisella tasolla ja [50 – 100 prosenttia] (1) kaikilla alueilla. Lisäksi tätä asemaa vahvistaisi Keskon ostovoima, kuten edellä kuvaillaan.

(5) Keskon pääteltiin olevan molemmilla markkinoilla selvä markkinajohtaja, jolla on huomattava etumatka verrattuna muihin markkinoilla toimijoihin.

(6) Lopuksi komissio päätteli, että mahdollinen kilpailu ei poistaisi Keskon edellä kuvailtuja määräämiä asemia ja että keksittymä itse asiassa lisäisi markkinoille pääsyn esteitä siinä määrin, että kaupan toteutumisen jälkeen mahdollisuus päästä markkinoille on erittäin epätodennäköinen.

(7) Kesko ei tarjonnut 20 päivänä marraskuuta 1996 tehtyyn päätökseen johtaneen menettelyn aikana sellaista sitoumusta, joka olisi riittänyt poistamaan päätöksessä tunnistetut kilpailuongelmat. Sen vuoksi on välttämätöntä poistaa Tuko Oy:n haltuunoton luoma määräävä asema.

Sulautuma-asetuksen 18 artiklan mukaisesti annettu komission tiedoksianto

(8) Korjatakseen tilanteen, jossa Keskolla oli jo tosiasiassa ollut määräysvalta Tukossa vuoden 1996 toukokuusta alkaen, komissio antoi sulautuma-asetuksen 18 artiklan mukaisesti tiedoksiannon ('18 artiklan mukainen tiedoksianto'), jossa se ilmoitti katsovansa aiheelliseksi tehdä 8 artiklan 4 kohdan nojalla päätöksen, jossa Kesko määrätään myymään Tuko Oy:n päivittäistavarakauppaan liittyvä liiketoiminta kokonaisuutena.

(9) Sen lisäksi, että 18 artiklan mukaisessa tiedoksiannossa selvitettiin myynnin yksityiskohtaiset säännöt, siinä todettiin, että myyntiin olisi sisällyttävä kaikki päivittäistavarakauppaan liittyvät varat, mukaan lukien Tuko Oy:n osakkeet, ja että ostajan on oltava Kesko-ryhmästä riippumaton ja siihen kuulumaton olemassa oleva tai mahdollinen elinkelpoinen kilpailija, jolla on riittävä asiantuntemus ja taloudelliset voimavarat. Myynnin loppuunsaattamiselle asetettiin kuuden kuukauden määräaika. Lisäksi ilmoitettiin, että on nimettävä uskottu mies, joka suorittaa tilintarkastuksen koko omaisuuden myynnin varmistamiseksi, määrittelee johtamisrakenteen myytävälle omaisuudelle myyntiä edeltävälle ajalle, toimii Keskon sijoituspankkiirina liiketoiminnan myynnissä ja laatii komissiolle säännöllisesti selvityksen liiketoiminnan hoidosta ja kolmansien kanssa käytävien neuvottelujen tilanteesta.

Keskon vastaus 18 artiklan mukaiseen tiedoksiantoon

(10) Kesko esitti saatuaan 18 artiklan mukaisen tiedoksiannon, että 8 artiklan 4 kohdan mukaisesta päätöksestä olisi tehtävä joustavampi, jotta Keskolle ei aseteta kohtuutonta taakkaa. Lisäksi Kesko ehdotti kahta toimenpidettä, joilla sen käsityksen mukaan voitaisiin panna täytäntöön Tukon päivittäistavarakaupan liiketoiminnan myynti.

Joustavuutta koskevat perustelut

(11) Kesko on huomauttanut suhteellisuusperiaatteen rajoittavan komission toimivaltaa määrättäessä myynnistä sulautuma-asetuksen 8 artiklan 4 kohdan nojalla siten, että määrättävät korjaavat toimenpiteet eivät saa ylittää tavoitteen saavuttamiseksi asianmukaisia ja välttämättömiä toimenpiteitä. Tämän vuoksi Kesko on huomauttanut, että 18 artiklan mukaisessa väitetiedoksiannossa esitettyä myyntimääräystä olisi muutettava mahdollisimman suuren joustavuuden sallimiseksi, jotta Keskolle ei aseteta kohtuutonta taakkaa.

Tämän perustelun huomioon ottaen komissio sallii tässä päätöksessä sen, että Kesko pitää Tuko Oy:n osakkeita ja mahdollisuuden Keskolle [...] sisällyttää sellaisia määräyksiä, jotka uskotun miehen perustellun lausunnon perusteella mahdollistavat sen, että myynnin ei tarvitse tapahtua kokonaisuutena.

(1) Tästä julkaistusta päätöksestä on asetuksen (ETY) N:o 4064/89 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti liikesalaisuuksina poistettu tietoja ja niitä osittain korvattu vaihteluvälillä.

(12) Kesko on myös esittänyt, että suhteellisuusperiaatteen rajoitusten lisäksi komissiota koskee sulautuma-asetuksen 22 artiklan 5 kohdan lisärajoitus, jossa säädetään, että komissio voi toteuttaa vain toimenpiteitä, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä tehokkaan kilpailun säilyttämiseksi tai palauttamiseksi sen jäsenvaltion alueella, jonka pyynnöstä komissio on puuttunut asiaan.

Sulautuma-asetuksen 22 artiklan 5 kohdassa kuitenkin ainoastaan rajoitetaan kaikkien toimenpiteiden soveltamisala kyseisen jäsenvaltion alueelle. Sulautuma-asetuksen 22 artiklan 3 kohdassa viitataan suoraan 8 artiklan 4 kohtaan. Tämä vahvistaa sen, että komissiolla on sama toimivalta riippumatta siitä, toimiiko se jäsenvaltion pyynnöstä vai ei.

Keskon ehdottamat korjaavat toimenpiteet

(13) Kesko on esittänyt kaksi ehdotusta Tukon liiketoiminnan myymisestä. Ensimmäinen ehdotus, johon sisältyi myynti [...] lle, peruutettiin [...]. Toinen ehdotus, johon sisältyi myynti yritysten yhteenliittymälle, esitettiin menettelyn erittäin myöhäisessä vaiheessa, kun luonnos 8 artiklan 4 kohdan nojalla tehtävästä päätöksestä oli jo lähetetty jäsenvaltioille ja keskittymiä käsittelevä neuvoa-antava komitea oli päättänyt luonnoksen käsittelypäivän. Lisäksi ehdotuksessa ei selitetty millään tavoin, miksi siinä ei tarjottu kokonaisuusratkaisua, vaan yhteenliittymä ostaa sen mukaan eri osat Tukon kokonaisliiketoiminnasta. Ehdotuksessa ei myöskään annettu riittävää vakuutusta siitä, että ostajat ovat riippumattomia ja Kesko-ryhmään kuulumattomia ja että niillä on tarvittava asiantuntemus ja taloudelliset varat, jotta ne voisivat toimia Keskon elinkelpoisena kilpailijana. Lopuksi, koska riippumatonta uskottua miestä ei ole vielä nimetty, kuten 18 artiklan mukaisessa tiedonannossa edellytetään, ehdotukseen ei liittynyt sellaisia takuita asianmukaisesta myynnistä, jotka sisältyvät uskotun miehen suorittamaan Tukon liiketoiminnan tilintarkastukseen tai uskotun miehen selvityksiin ostajaehdokkaista.

Kesko ilmoitti komissiolle 11 päivänä helmikuuta 1997, että se oli allekirjoittanut sopimukset, joiden tarkoituksena oli panna täytäntöön edellä mainittu toinen ehdotus. Näiden sopimusten allekirjoittaminen ei vaikuta tähän päätökseen, erityisesti koska näiden sopimusten voimaantulon ehtona nimenomaisesti oli komission hyväksyminen (30 päivään huhtikuuta 1997 mennessä).

Päätelmä

(14) Tästä syystä ja koska keskittymä on jo toteutettu, on välttämätöntä määrätä sulautuma-asetuksen 8 artiklan 4 kohdan nojalla Kesko irrottamaan itsensä Tuko Oy:n päivittäistavarakauppaan liittyvästä liiketoiminnasta. Tehdessään tämän päätöksen komissio on ottanut huomioon Keskon edellä esitetyn joustavuutta koskevan perustelun ja sen, että ei voida ylittää sitä, mikä on asiamukaista ja välttämätöntä tavoitteen saavuttamiseksi, nimittäin tehokkaan kilpailun palauttamiseksi päivittäistavaroiden vähittäiskaupan ja noutotukkukaupan markkinoille Suomessa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Määrätään Kesko myymään Tuko Oy:n päivittäistavarakaupan liiketoiminta ostajalle, jonka on oltava riippumaton ja Kesko-ryhmään kuulumaton olemassa oleva tai mahdollinen elinkelpoinen kilpailija, joka taloudellisten voimavarojensa ja tunnustetun asiantuntemuksensa perusteella pystyy ylläpitämään ja kehittämään myytyä liiketoimintaa Keskon päivittäistavarakauppaan liittyvän liiketoiminnan kanssa kilpailevana aktiivisena kilpailuvoimana (vaatimukset ostajalle).

Ennen myyntiä Keskon on varmistettava, että myytävä omaisuus sisältää Tuko Oy:n päivittäistavarakaupan koko liitetoiminnan. Lisäksi tälle liiketoiminnalle on palautettava samat kilpailun edellytykset kuin sillä oli ennen kuin Kesko hankki määräysvallan. Tämä voi vaatia muun muassa sitä, että kaikki päivittäistavarakauppaan liittyvä aineellinen ja aineeton omaisuus, joka oli Tuko Oy:n omistuksessa ennen keskittymistä, mutta ei enää ole sen omistuksessa, on palautettava Tuko Oy:lle tai tarvittaessa Keskon kustantamana. Lisäksi kaikki Tuko Oy:n tai jonkun muun Tuko-ryhmään kuuluvan elimen tekemät tai sen puolesta tehdyt sopimukset, jotka liittyvät sen toimintoihin päivittäistavarakaupan alalla, on siirrettävä siinä määrin kuin ne ovat siirrettävissä. Siinä määrin kuin sopimukset eivät ole siirrettävissä Keskon on tehtävä kaikkensa niiden siirtämiseksi vapaaehtoisesti.

2 artikla

1. Keskon on nimettävä 30 päivän kuluessa tämän päätöksen tiedoksi antamisesta riippumaton uskottu mies, joka komission on hyväksyttävä, valvomaan 1 artiklan mukaisesti myytävän omaisuuden hoitoa ja liikkeenjohtoa.

2. Keskon on varmistettava, että uskotun miehen peruuttamattomaan toimeksiantoon kuuluvat seuraavat oikeudet ja velvollisuudet:

a) suorittaa asianmukainen tilintarkastus kaiken 1 artiklan mukaiseen myyntiin sisältyvän omaisuuden ja kaikkien siihen sisältyvien sopimusten määrittelemiseksi, jota varten uskotulla miehellä on oltava oikeus saada kaikki Tuko-ryhmän asiakirjat ja koko liikekirjanpito käyttöönsä, ja myös Kesko-ryhmän asiakirjat ja liikekirjanpito siinä määrin kuin Tuko-ryhmän omistuksessa keskittymisen aikaan olevat varat eivät enää ole sen omistuksessa tilintarkastuksen tapahtuessa;

b) määritellä sitovasti omaisuuden myynnin loppuun saattamiseen saakka paras johtamisrakenne irrotettavalle osalle sen elinkelpoisuuden, markkinoitavuuden ja kilpailukyvyn varmistamiseksi;

c) toimia Keskon sijoituspankkiirina käytäessä vilpittömässä mielessä neuvotteluja ostajaehdokkaiden kanssa tarkoituksena myydä irrotettava osa kokonaisuutena 4 artiklassa asetetussa määräajassa;

d) laatia komissiolle kirjallinen selvitys (josta Kesko saa jäljennöksen) tilintarkastuksesta, jota tarkoitetaan a alakohdassa, ja lisäksi laatia komissiolle joka kuukausi kirjallinen selvitys irrotettavan osan toiminnasta ja liikkeenjohdosta sekä irrotettavan osan ostajaehdokkaiden kanssa käytävien neuvottelujen edistymisestä, mukaan lukien määräajasta, jonka kuluessa sopimus ostajaehdokkaiden kanssa toteutettaisiin, ja antaa erityisesti riittävästi sellaisia tietoja, joiden perusteella komissio pystyy arvioimaan, täyttääkö jokainen tarjouksen tekijä ostajalle asetetut vaatimukset.

Jos uskotun miehen mielestä tarjous, joka ei täytä 1 artiklassa asetettuja perusteita, johtaisi samaan tulokseen kuin myynti kokonaisuutena, uskotun miehen on ilmoitettava syyt komissiolle laatimassaan selvityksessä. Jos komissio ei e alakohdan mukaisesti ilmoita olevansa eri mieltä, tällaista tarjousta on pidettävä pätevänä tätä päätöstä sovellettaessa;

e) jatkaa neuvotteluja kiinnostuneen kolmannen kanssa ainoastaan, jos komissio ei kahden viikon kuluessa uskotun miehen selvityksen saamisesta ilmoita mahdollisesti olevansa sitä mieltä, että kyseinen kolmas ei täytä ostajalle asetettuja vaatimuksia;

f) saada Keskolta nopeaan myyntiin kannustava korvaus.

3. Keskon on annettava uskotulle miehelle tämän toimeksiantonsa toteuttamisessa tarvitsema kohtuullinen apu, johon sisältyy tarvittaessa riippumattoman henkilöstön palkkaaminen, jolla on riittävä kaupallinen ja/tai rahoitusasiantuntemus.

3 artikla

1. [...]

4 artikla

1. Edellä 1 artiklan mukainen myynti on toteutettava [...] kuluessa tämän päätöksen tiedoksi antamisesta. Keskon katsotaan noudattaneen tätä päätöstä, jos määräajassa on tehty sitova sopimus irrotettavan osan myynnistä ja jos myynti toteutetaan [...] kuluessa sopimuksen allekirjoittamispäivästä.

2. Jos on useampi kuin yksi ostajaehdokas, jota komissio ei vastusta, Kesko saa vapaasti valita, minkä tarjouksen se hyväksyy.

3. Jos osoittautuu mahdottomaksi tehdä sitova sopimus 1 kohdassa säädetyssä [...] määräajassa, komissio voi Keskon pyynnöstä ja uskotun miehen osoittaessa pätevän syyn pidentää määräaikaa. Tässä tapauksessa Keskon on annettava uskotulle miehelle peruuttamaton toimeksianto myydä irrotettava osa parhailla mahdollisilla ehdoilla, [...]. Joka tapauksessa myynti on saatettava kokonaan loppuun [...] mennessä.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraavalle:

Kesko Oy
Satamakatu 3
FIN-00160 Helsinki

Tehty Brysselissä 19 päivänä helmikuuta 1997.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä kesäkuuta 1997,

voin ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa

(Ainoastaan tanskan-, saksan-, kreikan-, englannin-, ranskan-, hollannin-, suomen- ja ruotsinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(97/410/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96 [2], ja erityisesti 7 a artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 3 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 777/87 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, vahvistetaan olosuhteet, joissa voin ja rasvattoman maitojauheen ostot voidaan keskeyttää ja aloittaa uudelleen, sekä vaihtoehtoiset toimenpiteet, jotka voidaan toteuttaa keskeyttämistapauksissa,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1547/87 [4], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95 [5], vahvistetaan perusteet, joiden mukaisesti voin ostot tarjouskilpailulla suoritetaan tai keskeytetään jäsenvaltiossa tai Yhdistyneen kuningaskunnan sekä Saksan liittotasavallan osalta tietyllä alueella,

komission päätöksessä 97/366/EY [6] määrätään mainittujen ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa; markkinahintoja koskevien tietojen perusteella asetuksen (ETY) N:o 1547/87 1 artiklan 3 kohdassa säädetty edellytys täyttyy tällä hetkellä Belgiassa, Tanskassa, Saksassa, Kreikassa, Ranskassa, Irlannissa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Itävallassa, Suomessa, Ruotsissa, Pohjois-Irlannissa ja Isossa-Britanniassa; tämän vuoksi on tarpeen mukauttaa luetteloa jäsenvaltioista, joissa edellä tarkoitettua keskeyttämistä sovelletaan, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 777/87 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut voin ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa, Tanskassa, Saksassa, Kreikassa, Ranskassa, Irlannissa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Itävallassa, Suomessa, Ruotsissa, Pohjois-Irlannissa ja Isossa-Britanniassa.

2 artikla

Kumotaan päätös 97/366/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle, Tanskan kuningaskunnalle, Saksan liittotasavallalle, Kreikan tasavallalle, Ranskan tasavallalle, Irlannille, Luxemburgin suurherttuakunnalle, Alankomaiden kuningaskunnalle, Itävallan tasavallalle, Suomen tasavallalle, Ruotsin kuningaskunnalle sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 19 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13
[2] EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 21
[3] EYVL N:o L 78, 20.3.1987, s. 10
[4] EYVL N:o L 144, 4.6.1987, s. 12
[5] EYVL N:o L 174, 26.7.1995, s. 27
[6] EYVL N:o L 154, 12.6.1997, s. 50

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä kesäkuuta 1997,

Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvista

(97/411/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtiot) tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niistä jalostettuihin tiettyihin tavaroihin sovellettavasta järjestelmästä 5 päivänä maaliskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 619/96 [2], ja erityisesti sen 27 artiklan,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja tiettyihin maataloustuotteiden jalostamisessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavista järjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta naudanliha-alalla 2 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 589/96 [3] ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 589/96 1 artiklassa säädetään mahdollisuudesta antaa tuontilupia naudanliha-alan tuotteille; tuonti on kuitenkin toteutettava kullekin kolmannelle viejämaalle säädettyjen määrien rajoissa,

määrät, joista lupahakemuksia on jätetty 1 – 10 päivänä kesäkuuta 1997, eivät ole asetuksen (EY) N:o 589/96 mukaisesti luuttomaksi leikattuna lihana ilmaistuina suuremmat kuin Botswanan, Kenian, Madagaskarin, Swazimaan, Zimbabwen ja Namibian alkuperätuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät; tämän vuoksi tuontilupia on mahdollista antaa haetuille määrille,

olisi vahvistettava määrät, joille tuontilupia voidaan hakea 1 päivästä heinäkuuta 1997 alkaen 52 100 tonnin kokonaismäärän rajoissa, ja

on ilmeisesti tarpeen mainita, että tämä päätös ei rajoita terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY [4], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, soveltamista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Seuraavat jäsenvaltiot antavat 21 päivänä kesäkuuta 1997 luuttomana lihana ilmaistuja, tietyistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin olevia naudanliha-alan tuotteita koskevat tuontitodistukset jäljempänä esitettyjen määrien ja alkuperämaiden mukaisesti:

Saksa:

— 250 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
— 60 tonnia Madagaskarista peräisin olevia tuotteita.

Alankomaat:

— 100 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita.

Yhdistynyt kuningaskunta:

— 150,000 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
— 5,000 tonnia Swazimaasta peräisin olevia tuotteita,
— 83,341 tonnia Zimbabwesta peräisin olevia tuotteita,
— 350,000 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 589/96 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti lupahakemuksia voidaan jättää heinäkuun 1997 kymmenen ensimmäisen päivän aikana seuraavista luuttoman naudanlihan määristä:

— Botswana:	13 606,000	tonnia,
— Kenia:	142,000	tonnia,
— Madagaskar:	7 219,000	tonnia,
— Swazimaa:	3 238,000	tonnia,
— Zimbabwe:	6 954,659	tonnia,
— Namibia:	9 970,000	tonnia.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 84, 30.3.1990, s. 85
[2] EYVL N:o L 89, 10.4.1996, s. 1
[3] EYVL N:o L 84, 3.4.1996, s. 22
[4] EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 1 päivänä heinäkuuta 1997,

Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen matkalaukkujen ja matkatavaroiden tuontiin sovellettavan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä

(97/412/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96 [2], ja erityisesti sen 9 artiklan, 17 artiklan 4 kohdan ja 18 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo, että

A. MENETTELY

1. Aloitus

1) Vuoden 1996 maaliskuussa komissio vastaanotti valituksen, jossa väitettiin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen matkalaukkujen ja matkatavaroiden aiheuttavan vahingollista polkumyyntiä.

Valituksen tekijänä oli CEDIM (Comité Européen des Industries de la Maroquinerie) kyseessä olevien yhteisön tuottajien puolesta, joiden yhteisen tuotoksen väitettiin edustavan suurta osaa yhteisön matkalaukkujen ja matka- ja urheilukassien tuotannosta.

Valituksessa esittettiin todisteita polkumyynnistä ja siitä aiheutuneesta huomattavasta vahingosta, jotka katsottiin riittäviksi ja oikeuttivat aloittamaan polkumyynnin vastaisen menettelyn.

2) Komissio ilmoitti neuvottelujen jälkeen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella [3] Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien CN-koodeihin ex 4202 12 19, ex 4202 12 99, ex 4202 92 11 ja ex 4202 92 91 kuuluvien matkalaukkujen ja matka- ja urheilukassien maahantuontiin sovellettavan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta.

2. Tutkimus

2.1. *Kirjalliset huomautukset ja kuuleminen*

3) Komissio ilmoitti virallisesti asiasta viejille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä viejämaan edustajille ja valituksen tehneille yhteisön tuottajille ja antoi asianosaisille mahdollisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi ilmoituksessa mainitussa määräajassa.

4) Joukko kyseisen maan tuottajia sekä yhteisön tuottajat ja yhteisöön tuojat esittivät kantansa kirjallisesti. Kaikki asianosaiset, jotka olivat sitä määräajassa pyytäneet, saivat oikeuden tulla kuulluiksi.

2.2. *Yhteisön tuottajien otanta*

5) Ottaen huomioon, että yhteisössä oli suuri joukko kyseisen tuotteen valmistajia, jotka tukivat valitusta, komissio harkitsi asianmukaiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti (jäljempänä 'perusasetus') rajoittaa tutkimukset koskemaan tuottajista otettua otantaa, jota voitaisiin kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Ensimmäisessä vaiheessa neljän jäsenvaltion eli Ranskan, Italian, Espanjan ja Portugalin, joiden tuotanto edusti selvää enemmistöä yhteisön matkalaukkujen ja matka- ja urheilukassien tuotannosta, todettiin edustavan koko yhteisön asianomaisia markkinoita. Toisessa vaiheessa otantaan otettiin kustakin näistä jäsenvaltioista kolme tuottajaa niiden koon mukaan, mikä muodosti edustavan tuotantoa ja työvoimaa koskevan hajauman. Otantaan kelpuutetut yhtiöt valikoitiin kyseisen tuotteen

[1] EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1
[2] EYVL N:o L 317, 6.12.1996, s. 1
[3] EYVL N:o C 111, 17.4.1996, s. 4

valmistajien luettelosta sen mukaan, keiden valmistajien liikevaihtoa pidettiin edustavana kullekin maalle. Kyseisen luettelon oli toimittanut kunkin maan kansallinen alan liitto. Näin otantaan valikoiduille yhteisön tuottajille lähetettiin kyselylomakkeet.

6) Niille asianosaisille, jotka menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen mukaisesti olivat esittäneet komissiolle haluavansa tulla kuulluiksi lopullisesta otannasta, annettiin tiedoksi otantaan hyväksytyt yhtiöt ja niiden valinnassa käytetty menetelmä. Kukaan niistä ei vastustanut suoritettua valintaa.

7) Tiedonannon jälkeen komissio vastaanotti tässä yhteydessä ilmoituksen, jossa tietyt asiakkaat uhkailivat kaupallisilla vastatoimilla tiettyjä otannassa olevia yhteisön tuottajia vastaan. Nämä asiakkaat ovat myös maahantuojia ja suurehkoja jälleenmyyjiä yhteisössä. Tiettyihin otannassa oleviin tuottajiin kohdistettiin ankaraa kaupallista painostusta tutkimuksen jo edistyttyä, jolla yritettiin saada ne lopettamaan valitusta koskeva tukensa. Tämän vuoksi katsottiin aiheelliseksi, että yhtiöiden nimiä ei enää paljasteta.

2.3. *Tutkimusjakso*

8) Tutkimusjakso polkumyynnin määrittämiseksi ulottui 1 päivästä huhtikuuta 1995 31 päivään maaliskuuta 1996 (jäljempänä 'tutkimusjakso'). Vahingon tutkiminen alkoi tammikuussa 1992 ja jatkui tutkimusjakson loppuun saakka.

B. YHTEISÖN TUOTANNONALA

9) Yhteisön tuottajia koskevan otannan määrittelyn jälkeen kyseisen otannan edustavuuteen ovat merkittävästi vaikuttaneet seuraavat tosiseikat:

— Italian osalta otantaan valittu yhtiö kieltäytyi yhteistoiminnasta ja jopa veti takaisin valitusta koskevan tukensa siitä syystä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva tuonti muodostaa tällä hetkellä sen pääliiketoiminnan. Eräs toinen valittu yhtiö oli vasta aloittanut uudelleen tuotannon joulukuussa 1995 yli vuoden kestäneen tuotannonkeskeytyksen jälkeen. Pysyäkseen alalla kyseinen yritys myi tutkimusjakson aikana hintoihin, jotka eivät olleet alan edustavia hintoja.

Toisen otannassa olevan italialaisen yhtiön osalta tutkimuksen kohteena oleva tuote ei ollut edustava yhtiön kokonaistoimintaan nähden, koske se käsitti vain yhden prosentin yhtiön liikevaihdosta. Yhtiön myymästä kolmesta tuotelinjasta yksi tuotiin Kiinan kansantasavallasta ja se edusti merkittävää osaa kyseisen tuotteen yhtiölle muodostamasta liikevaihdosta.

— Ranskan osalta yksi yhtiö valmisti pelkästään matkakasseja eikä matkalaukkuja.

— Toinen Ranskaa edustavaksi valittu yhtiö valmisti ja myi vain pienen määrän matkakasseja tutkimusjakson aikana eikä se valmistanut matkalaukkuja. Lisäksi suurin osa yhtiön myymistä matkalaukuista ja matkatavaroista tuodaan Kiinan kansantasavallasta.

— Portugalin osalta yksi valituista yhtiöistä ilmoitti, ettei se voi täyttää kyselylomaketta, vaikka sille oli annettu jatkoaikaa.

10) Näin ollen alunpitäen valittu otanta ei ollutkaan edustava. Komissio ja kyseiset kansalliset alan liitot pyrkivät saamaan aikaan uuden otannan perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kansallisten liittojen toimittamissa luetteloissa mainittuihin yhtiöihin tehdyt yhteydenotot osoittautuivat kuitenkin tuloksettomiksi.

11) Otantaan valittujen yhteisön tuottajien osoittaman yhteistyöstä kieltäytymisen aste huomioon ottaen ei voida kohtuudella päätellä, että mitkään yhteistyössä toimivilta yhtiöiltä kerätyt tiedot millään tavoin edustaisivat koko tuotannonalan tilannetta.

C. MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

12) Ottaen huomioon edellä mainitun yhteistyöstä kieltäytymisen yhteisön tuottajien osalta, jotka valmistavat kyseistä tuotetta, tiettyjä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia matkalaukkuja ja matkatavaroita koskevaan maahantuontiin sovellettava polkumyynnin vastainen menettely olisi päätettävä.

13) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin keskeisistä tosiasioista ja päätelmistä, joiden perusteella komissio on aikonut päättää menettelyn, ja niille on annettu mahdollisuus esittää kantansa asiasta. Komissio ei vastaanottanut mitään tietoja, joiden mukaan kyseinen päättäminen ei olisi yhteisön edun mukaista.

14) Neuvoa-antavaa komiteaa on kuultu asiassa, eikä se ole esittänyt vastalausetta.

15) Edellä olevan perusteella komissio päättelee perusasetuksen 9 artiklan mukaisesti, että suojaavat toimenpiteet ovat aiheettomia ja että menettely olisi päätettävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Päätetään Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien CN-koodiin ex 4202 12 19, ex 4202 12 99, ex 4202 92 11 ja ex 4202 92 91 kuuluvien tiettyjen matkalaukkujen ja matkatavaroiden maahantuontiin sovellettava polkumyynnin vastainen menettely.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja